



ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИЗМЕРЕНИЙ

**Государственная итоговая аттестация
по образовательным программам основного
общего образования в 2014 г. в форме ОГЭ**

**Учебно-методические материалы
для подготовки экспертов предметных комиссий
по проверке выполнения заданий
с развернутым ответом**

**ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК
("ГОВОРЕНИЕ")**

Вербицкая М.В., Махмурян К.С., Горбачева Е.Ю.

Москва
2014

Аннотация

В пособии представлены материалы для подготовки экспертов ГИА по французскому языку. Материалы предназначены для слушателей институтов повышения квалификации, для учителей школ и преподавателей вузов.

Содержание

Пояснительная записка	4
РАЗДЕЛ I. ФОРМАТ ЗАДАНИЙ И ТЕХНОЛОГИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЙ РАЗДЕЛА «ГОВОРЕНИЕ» ЭКЗАМЕНАЦИОННОЙ РАБОТЫ	5
Тема 1.1. Тестирование, как особая форма контроля: основные понятия. Особенности заданий со свободно конструируемым ответом.	5
Тема 1.2. ГИА как одна из форм итогового контроля иноязычной компетенции выпускников IX классов. Организация и проведение устной части экзаменационной работы. Оценивание заданий раздела «Говорение»	16
РАЗДЕЛ II. ПРАКТИКУМ ПО ОЦЕНИВАНИЮ ЗАДАНИЙ РАЗДЕЛА «ГОВОРЕНИЕ»	30
Тема 2.1. Технология оценивания задания С2 («Тематическое монологическое высказывание»)	30
Тема 2.2. Технология оценивания задания С3 («Комбинированный диалог»)	42
Список рекомендованной литературы	53
Приложения	54

Пояснительная записка

Цель пособия – подготовка экспертов государственной итоговой аттестации по французскому языку раздела «Говорение».

Данная цель достигается путем решения следующих задач:

–ознакомить педагогов с ключевыми положениями нормативно-правовых и программных материалов, раскрывающих содержательные, структурные и организационные особенности ГИА выпускников IX классов по иностранному языку в 2014 году;

– сформировать компетенции учителей в сфере современных технологий тестирования и оценивания;

– обеспечить качественное усвоение содержательного компонента курса путем формирования у учителей рефлексивных умений.

В результате изучения курса у слушателей формируются:

– знание образовательных документов, регламентирующих проведение и организацию ГИА;

– знание следующих основных понятий: ГИА, спецификация, кодификатор, демоверсия, коммуникативная компетенция, уровни коммуникативной компетенции, тестирование, стандартизированные тесты, формы и виды контроля, формы и виды оценивания, параметры и критерии оценивания, коммуникативное задание, коммуникативная задача и т. п.;

–знание формата и процедуры организации, проведения и оценивания ГИА;

–знание правил проведения устной части экзамена;

– умение работать с инструментами, определяющими процедуру проверки и оценивания ответов выпускников IX классов на задания с развернутым ответом;

– умение применять технологии тестирования и основные структурные элементы педагогического оценивания в области говорения;

– умение анализировать коммуникативные задания, входящие в формат ГИА;

– умение анализировать и корректировать типичные ошибки экспертов в области говорения;

– способность к самоанализу своей работы в качестве эксперта;

– рефлексия, открытость к педагогическим инновациям.

В качестве конечного результата достижения цели пособие предусматривает способность и готовность учителей работать в качестве экспертов ГИА по французскому языку раздела «Говорение».

РАЗДЕЛ I.
ФОРМАТ ЗАДАНИЙ И ТЕХНОЛОГИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЙ
РАЗДЕЛА «ГОВОРЕНИЕ» ЭКЗАМЕНАЦИОННОЙ РАБОТЫ

Тема 1.1. Тестирование, как особая форма контроля: основные понятия.
Особенности заданий со свободно конструируемым ответом.

Основные вопросы темы

1. Цели и задачи обучения французскому языку в общеобразовательном учреждении.
2. Современные образовательные документы, регламентирующие процесс обучения в общеобразовательном учреждении.
3. Основные понятия и категории содержания обучения иностранному языку в общеобразовательном учреждении.
4. Основные понятия и категории ГИА (в новой форме).
5. Критерии и параметры контроля и оценивания в ГИА (в новой форме).
6. Тестирование как особая форма контроля.
7. Тест, виды тестов.

Основная литература

1. Демонстрация ГИА выпускников IX классов по французскому языку (в новой форме) 2014 г. – www.fipi.ru
2. Кодификатор элементов содержания по французскому языку для составления контрольных измерительных материалов для ГИА выпускников IX классов. – fipi.ru
3. Примерные программы по иностранным языкам. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ Астрель, 2004.
4. Общевропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка. – М.: МГЛУ, 2003.
5. Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам ГИА выпускников IX классов 2014 г. – fipi.ru
6. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) образования. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ Астрель, 2004.
7. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
8. Коккота В.А. Лингводидактическое тестирование. – М.: Высшая школа, 1989.
9. Макнамара Т. Языковое тестирование. OUP – Relod, 2005.
10. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. – М.: Еврошкола, 2004.
11. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. – М.: АСТ Астрель, 2008.

1.1. ЦЕЛИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Изучение иностранного языка в основной школе направлено на достижение следующих **целей**:

- **развитие** иноязычной **коммуникативной компетенции** в совокупности ее составляющих, а именно:
 - **речевая компетенция** – развитие коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);
 - **языковая компетенция** – овладение новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами, сферами и ситуациями общения, отобранными для основной школы; освоение знаний о языковых явлениях изучаемого языка, разных способах выражения мысли в родном и иностранном языке;
 - **социокультурная компетенция** – приобщение к культуре, традициям и реалиям стран/страны изучаемого языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся основной школы на разных ее этапах; формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях межкультурного общения;
 - **компенсаторная компетенция** – развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;
 - **учебно-познавательная компетенция** – дальнейшее развитие общих и специальных учебных умений; ознакомление с доступными учащимся способами и приемами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий;
- **развитие и воспитание** школьников средствами иностранного языка. (Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) образования, 2004).

Государственная итоговая аттестация (в новой форме) (далее ГИА) представляет собой экзамен с использованием заданий стандартизированной формы – контрольных измерительных материалов (далее КИМ), выполнение которых позволяет установить уровень освоения участниками ГИА федерального государственного стандарта основного общего образования по иностранному языку.

Назначение государственной итоговой аттестации (в новой форме) по иностранным языкам: определение уровня языковой подготовки по иностранному языку выпускников IX классов общеобразовательных учреждений с целью их итоговой аттестации и отбора в профильные классы средней (полной) школы. ГИА (в новой форме) по иностранным языкам является экзаменом по выбору. В отличие от традиционного экзамена по иностранному языку, ГИА (в новой форме) обеспечивает **объективное** выявление у учащихся уровня сформированности умений **всех** видов речевой деятельности.

КИМ по иностранным языкам носят деятельностный характер и построены на коммуникативно-когнитивном и компетентностном подходах. Они проверяют, не **что знает экзаменуемый о языке**, а насколько он **реально владеет иностранным языком**

1.2. СПЕЦИФИКАЦИЯ
экзаменационной работы по иностранным языкам
для проведения государственной итоговой
аттестации выпускников IX классов общеобразовательных учреждений
2014 года (в новой форме)
(выдержки)

Структура экзаменационной работы.

Экзаменационная работа включает 2 части: письменную (разделы 1-4, включающие задания по аудированию, чтению, письменной речи, а также задания на контроль лексико-грамматических навыков выпускников и устную (раздел 5, содержащий задания по говорению).

В работу по иностранному языку включены:

- 14 заданий с выбором ответа;
- 18 заданий с кратким ответом;
- 3 задания с развернутым ответом.

Таблица 1.

Распределение заданий экзаменационной работы по количеству и типам заданий

№	Раздел работы	Число заданий	Тип заданий	Максимальный балл
1.	Раздел 1 (задания по аудированию)	8	КО, ВО	15
2.	Раздел 2 (задания по чтению)	9	КО, ВО	15
3.	Раздел 3 (задания по грамматике и лексике)	15	КО	15
4.	Раздел 4 (задание по письменной речи)	1	РО	10
5.	Раздел 5 (задания по говорению)	2	РО	15
	Итого:	35		70

ВО – задания с выбором ответа; КО – задания с кратким ответом, в том числе на установление соответствия; РО– задания с развернутым ответом.

Для дифференциации экзаменуемых по уровням владения иностранным языком в пределах, сформулированных в Федеральном компоненте государственного стандарта по иностранным языкам, все разделы экзаменационной работы содержат задания 1 и 2 уровня сложности. Задания обоих уровней в рамках данной экзаменационной работы не превышают требований уровня А2 (по общеевропейской шкале).

Уровень сложности заданий определяется сложностью языкового материала и проверяемых умений, а также типом задания.

Таблица 2.

Распределение максимального балла по уровням сложности во всей экзаменационной работе

Уровень сложности	Количество заданий	Максимальный балл	Процент максимального балла за задания данного уровня сложности от максимального балла (за всю работу)
Уровень 1	18	32	46%
Уровень 2	17	38	54%
Итого:	35	70	100%

Варианты экзаменационной работы равноценны по трудности, одинаковы по структуре, параллельны по расположению заданий: под одним и тем же номером во всех вариантах работы находится задание, проверяющее одно и то же умение (навык) или один и тот же элемент содержания. Однако, в заданиях А1-А6, А7-А14, нацеленных на проверку умений понять на слух и в прочитанном тексте эксплицитно и имплицитно представленную информацию, возможна произвольная расстановка заданий, обусловленная спецификой текстов.

В разделе 3 (задания по грамматике и лексике) в каждой группе заданий, которые основаны на одном тексте (В4-В12; В13-В18) также возможна произвольная расстановка тестовых заданий. Но каждый вариант включает все указанные в спецификации проверяемые элементы.

Таблица 3

Обобщенный план экзаменационной работы по иностранному языку

Обозначение задания	Проверяемые речевые умения и языковые навыки	Коды проверяемых элементов содержания	Уровень сложности	Тип задания	Примерное время выполнения
Раздел 1 (задания по аудированию)					
В1 В2	Понимание основного содержания прослушанного текста	2.1	1 2	КО КО	15 мин
А1 А2 А3 А4 А5 А6	Понимание в прослушанном тексте запрашиваемой информации. Четыре задания 1 уровня (на понимание эксплицитно представленной информации) и два задания 2 уровня (на извлечение имплицитно представленной информации). Задания могут быть представлены в произвольном порядке, но первым даётся задание 1 уровня.	2.2	1 1 1 1 2 2	ВО ВО ВО ВО ВО ВО	15
Итого: 8					30
Раздел 2 (задания по чтению)					
В3	Понимание основного содержания прочитанного текста	3.1	1	КО	15
А7 А8 А9 А10 А11 А12 А13 А14	Понимание в прочитанном тексте запрашиваемой информации. Одно (первое) задание 1 уровня (на понимание эксплицитно представленной информации), семь заданий 2 уровня (на извлечение имплицитно представленной информации)	3.2	1 2 2 2 2 2 2	ВО ВО ВО ВО ВО ВО ВО	15
Итого: 9					30

Раздел 3 (задания по грамматике и лексике)					
V4	Грамматические навыки употребления нужной морфологической формы данного слова в коммуникативно-значимом контексте. Шесть заданий 1 уровня и три задания 2 уровня в произвольном порядке (первым дается задание 1 уровня)	5.1.15,	1	КО	20
V5		5.1.16	1	КО	
V6		(англ.,	1	КО	
V7		нем.,	1	КО	
V8		фр.,	1	КО	
V9		исп.,	1	КО	
V10		языки)	2	КО	
V11		5.1.21	2	КО	
V12		(англ.,	2	КО	
		исп.,			
		нем., фр.			
		языки)			
	5.1.17				
	(нем.,				
	фр.				
	языки)				
	5.1.25				
	(англ.,				
	исп.				
	языки)				
V13	Лексико-грамматические навыки образования и употребления родственного слова нужной части речи с использованием аффиксации в коммуникативно-значимом контексте. Четыре задания 1 уровня и два задания уровня 2 в произвольном порядке (первым дается задание 1 уровня)	5.2.6(анг	1	КО	10
V14		л., исп.,	1	КО	
V15		нем., фр.	1	КО	
V16		языки)	1	КО	
V17			2	КО	
V18			2	КО	
Итого: 15					30
Раздел 4 (задания по письменной речи)					
C1	Письмо личного характера в ответ на письмо-стимул	4.3	2	РО	30
Итого: 1					30
Раздел 5 (задания по говорению)					
C2	Тематическое монологическое высказывание с вербальной опорой в тексте задания	1.2.1	1	РО	3
C3	Комбинированный диалог с вербальной опорой в тексте задания	1.2.2	2	РО	3
Итого: 2					6 (на одного экзаменуемого)
<p>Всего заданий -35, из них по типу заданий: ВО -14, КО -18, РО – 3 по уровню сложности: уровень 1 – 18 заданий; уровень 2 – 17 заданий Чистое время выполнения работы – 120/126 мин</p>					

Таблица 4

Распределение текстов определенной жанрово-стилистической принадлежности по заданиям разного уровня сложности

Уровень	Тексты для аудирования	Тексты для чтения
Уровень 1	Высказывания собеседников в стандартных ситуациях повседневного общения и аудиотексты прагматического характера	Прагматические, информационные и научно-популярные тексты
Уровень 2	Беседа или высказывание в стандартных ситуациях повседневного общения, краткие информационные аудиотексты	Информационные, научно-популярные, публицистические, художественные тексты

Тематическое содержание текстов для аудирования и чтения определяется предметным содержанием речи, представленном в Федеральном компоненте государственного образовательного стандарта основного общего образования по иностранному языку и Примерных программах по иностранным языкам.

Время выполнения работы.

Время выполнения письменной части экзаменационной работы – 120 мин.

Рекомендуемое время выполнения отдельных разделов:

раздел 1 (задания по аудированию) – 30 мин;

раздел 2 (задания по чтению) – 30 мин;

раздел 3 (задания по грамматике и лексике) – 30 мин;

раздел 4 (задание по письму) – 30 мин.

Время устного ответа составляет до 6 минут на одного экзаменуемого. Время подготовки к устному ответу: 10 минут.

Система оценивания отдельных заданий и работы в целом.

За верное выполнение каждого задания с выбором ответа и с кратким ответом ученик получает 1 балл. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Уровень сформированности комплекса продуктивных речевых умений и навыков (в письменной речи и говорении) выпускников IX классов определяется экспертами, прошедшими специальную подготовку для проверки заданий ГИА 2014 года в соответствии с методическими рекомендациями по оцениванию заданий с развернутыми ответами, подготовленными ФИПИ.

За верное выполнение всех заданий экзаменационной работы можно получить 70 баллов.

Перед проведением экзамена устанавливается минимальное количество баллов по иностранному языку, подтверждающее освоение выпускниками IX классов общеобразовательных учреждений программы основного общего образования по иностранному языку.

Минимальная граница по иностранному языку определяется объемом знаний и умений и навыков, без которых невозможно продолжение образования в старшей школе, а именно: умения понимать основное содержание прослушанного текста, умения находить в прослушанном тексте запрашиваемую эксплицитно-представленную информацию; умения понимать основное содержание прочитанного иноязычного текста, умения находить в прочитанном тексте запрашиваемую эксплицитно-представленную информацию; умения построить элементарное монологическое высказывание с опорой на план; элементарных лексико-грамматических и орфографических навыков.

1.3. Практические задания по теме: «Цели обучения иностранному языку в общеобразовательных учреждениях и их взаимосвязь с ГИА»

ЗАДАНИЕ 1. Установите соответствие терминов (1–6) их дефинициям (а–з). Используйте каждую букву только один раз. Два определения являются лишними. После заполнения таблицы ответов назовите термины, соответствующие этим определениям.

Термины

1. Коммуникация	3. Коммуникативная компетенция	5. Коммуникант
2. Компетенция	4. Коммуникативная задача	6. Текст

Дефиниции

а) форма существования мотива речевого высказывания; неречевая проблема	д) социально-психологическая черта личности
б) количественные данные, которые используют для оценки	е) специфический вид деятельности, содержанием которого является обмен информацией между членами одного языкового сообщества для достижения понимания и взаимодействия
в) способность к выполнению какого-либо действия	ж) результат говорения или письма; продукт речевой деятельности
г) способность и готовность осуществлять межкультурное и межъязыковое общение	з) участник коммуникации, порождающий высказывания и интерпретирующий их

Ваши ответы

1	2	3	4	5	6

ЗАДАНИЕ 2. Дайте названия следующих уровней иноязычной коммуникативной компетенции, используя отечественную терминологию или терминологию Совета Европы. Объясните, какие из этих уровней используются в ГИА, ЕГЭ и почему.

A1	
A2	
B1	
B2	
C1	
C2	

ЗАДАНИЕ 3. Установите соответствие терминов (1–6) их дефинициям (а–з). Используйте каждую букву только один раз. Два определения являются лишними. После заполнения таблицы ответов назовите термины, соответствующие этим определениям.

А.

Термины

1. Мониторинг	3. Тестирование	5. Тестовое задание
2. Контроль	4. Тест	6. Тестолог

Дефиниции

а) процесс определения уровня знаний, умений и навыков обучаемого и формулирование на этой основе оценки за определенный раздел программы	д) аппаратура и технические устройства, используемые в учебном процессе
б) задание стандартной формы, позволяющее установить уровень и наличие определенных знаний, умений и навыков, способностей, умственного развития и других качеств личности с помощью специальной шкалы результатов	е) управление процессом контроля с периодическим слежением за объектом, обязательной обратной связью и рефлексией
в) один из методов исследования в психологии и методике, предусматривающий выполнение испытуемыми тестов для определения уровня способностей или достижений в какой-то области	ж) сертифицированный специалист по тестированию, занимающийся составлением тестов или проведением тестовых испытаний
г) минимальная составляющая единица теста, которая предполагает определенную вербальную или невербальную реакцию тестируемого	з) объекты контроля

Ваши ответы

1	2	3	4	5	6

Б.

Термины

1. Отметка	3. Критерий оценивания	5. Шкала оценивания
2. Оценивание	4. Параметр оценки	6. Ошибка

Дефиниции

а) качественная характеристика речевого продукта	д) определение степени усвоения учащимися знаний, навыков, умений в соответствии со стандартами и программой;
б) количественные данные, которые используют для оценки	е) заранее заданный набор описаний типичных ответов с точки зрения их качества, используемый экспертом в оценочных процедурах
в) условное выражение оценки знаний,	ж) инструкции испытуемым перед

навыков и умений в оценочных баллах	каждым заданием
г) отклонение от правильного употребления языковых единиц и форм; результат неправильного действия учащегося	з) объект контроля

Ваши ответы

1	2	3	4	5	6

ЗАДАНИЕ 4. Назовите понятие, объединяющее каждую группу следующих терминов:

- А) устный, письменный, традиционный, альтернативный;
- Б) текущий, промежуточный, итоговый, входной, внутришкольный, отсроченный;
- В) прозрачность, последовательность, системность, регулярность, согласованность, рефлексия;
- Г) диагностика, развитие, воспитание, контроль, обучение, стимулирование, оценивание;
- Д) валидность, надежность, практичность, экономичность.
- Е) диктант, изложение, тест, эссе, личное письмо, анкета, открытка, сочинение;
- Ж) речевая компетенция, языковая компетенция, социокультурная компетенция, компенсаторная компетенция, учебно-познавательная компетенция;
- З) говорение, письмо, чтение, аудирование;
- И) фонетика, лексика, грамматика, орфография.

ЗАДАНИЕ 5. Закончите определения следующих понятий.

1. Тестирование – термин, употребляющийся в узком смысле в значении использования и проведения теста и в широком смысле как совокупность процедурных этапов для...
2. Тест – это...
3. Тестирующим называют человека, который...
4. Тестируемым называют человека, который...
5. Тестовыми батареями называются крупные тесты с многими...
6. Спецификация – это детальное описание формы теста и его общей структуры, которое служит основой для получения информации...
7. Стандартизированные тесты – это такие тесты, которые опробованы на достаточно большом (500–1000 чел.) и представительном контингенте тестируемых и которые имеют стабильные показатели качества, а также...
8. Критериально-ориентированный тест вид стандартизированного теста, с помощью которого оценивается степень владения испытуемым.....
9. Нормативно-ориентированный тест – вид стандартизированного теста, с помощью которого сравниваются учебные достижения отдельных испытуемых...
10. Нестандартизированные тесты – это тесты, которые составлены самим преподавателем для своих учащихся и которые не...
11. Тесты учебных достижений – это тесты, составленные точно по программе/учебнику или пройденному учебному материалу и которые используются для осуществления...
12. Тесты общего владения иностранным языком составляются независимо от программы/учебника предыдущего обучения и имеют целью проверку знаний,

навыков и умений, которые будут необходимы для...

13. Диагностические тесты – это тесты, которые ставят своей целью выявление...
14. Тест прогресса– это разновидность теста достижений, который предназначен для следующих видов контроля:...
15. Тест размещения – входной тест, который обычно проводится с целью....
16. Тесты определения способностей, например, к изучению языка – это такие тесты, целью которых является установление...
17. Холистическое оценивание – это оценка выполнения заданий...
18. Аналитическое оценивание – это оценивание каждого выделяемого аспекта выполнения заданий отдельно, например,...
19. Кодификатор – это документ, описывающий элементы содержания по учебному предмету для...
20. Демоверсия – это...
21. Опция – это...
22. Дистрактор – это...
23. Ключ – это...

ЗАДАНИЕ 6. Какие из следующих типов заданий используются в ГИА? В каких разделах ГИА используются тестовые задания данных типов? Дайте примеры формулировок данных заданий.

ЗАДАНИЕ 6. Какие из следующих типов заданий используются в ГИА? В каких разделах ГИА используются тестовые задания данных типов? Дайте примеры формулировок данных заданий.

1. Задания на множественный выбор (QCM).
2. Задания на соответствие (Reliez les éléments...).
3. Задания на группировку (Regroupez les éléments...).
4. Задания на установления последовательности (Reconstituez l'ordre logique...).
5. Задания на идентификацию (Identifiez...Trouvez...).
6. Задания на альтернативный ответ (Vrai/Faux).
7. Задания на краткий ответ (Donnez la réponse).
8. Задания на трансформацию (Transformez...).
9. Задания на заполнение пропусков (Complétez...).
10. Задания на подстановку (Restituez...).
11. Задания на заполнение таблиц и схем (Complétez le formulaire).
12. Задания на редактирование (Corrigez...).
13. Задания-ролевая игра (Jeu de rôle).
14. Задание на написание личного письма (Écrivez une lettre personnelle).
15. Задание на написание сочинения (Écrivez un essai).

ЗАДАНИЕ 7. Обсудите в парах следующие вопросы.

1. Цели и задачи обучения французскому языку в основной общеобразовательной школе.
2. Содержание обучения французскому языку в основной общеобразовательной школе в соответствии со школьными государственными стандартами по иностранному языку.
3. Коммуникативная компетенция, характеристика ее компонентов и уровней владения иностранным языком.

ЗАДАНИЕ 8. Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Система контроля иноязычной коммуникативной компетенции.
2. Виды и формы контроля.

3. Объекты контроля.
4. Тестирование и его особенности. Требования к тестам.
5. Виды и типы тестов.
6. Характеристика стандартизированных тестов.
7. Характеристика тестов с развернутым ответом.

ЗАДАНИЕ 9. Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Система оценивания коммуникативной компетенции.
2. Типы и виды шкал.
3. Критерии и параметры оценивания коммуникативной компетенции.
4. Соотношение оценки и отметки.

ЗАДАНИЕ 10. Обсудите в группах следующие вопросы:

1. Современная система итоговой аттестации по иностранному языку в общеобразовательных учреждениях.
2. Основные отличия устного экзамена по иностранному языку от ГИА.

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Каковы цели обучения иностранному языку в основной общеобразовательной школе?
2. Что такое коммуникативная компетенция?
3. Какие виды и формы контроля коммуникативной компетенции вы знаете?
4. Что такое тестирование?
5. Дайте определение понятия «тест».
6. Чем отличается стандартизированный тест от нестандартизированного?
7. Какие виды тестов используются в ГИА в разделах а) «Задания по чтению и аудированию»; б) «Задания по лексике и грамматике»; в) «Задание по письму»?
8. Какие умения проверяются в разделе «Задание по письму»?
9. Есть ли разница между критериями и параметрами оценивания? Если есть, то в чем она заключается?
10. Что такое шкала оценивания и для чего она используется?

РЕФЛЕКСИЯ

1. Что показалось сложным в данной теме?
2. Что было полезным?
3. Что было ненужным?
4. Что вы узнали нового (если узнали)?

Тема 1.2. ГИА как одна из форм итогового контроля выпускников IX классов. Организация и проведение устной части экзаменационной работы. Оценивание заданий раздела «Говорение».

Основные вопросы темы

1. Специфика обучения устной речи в общеобразовательном учреждении.
2. Основные понятия и категории содержания обучения устной речи в общеобразовательном учреждении.
3. Структура и содержание раздела «Говорение» в ГИА.
4. Критерии и параметры контроля и оценивания раздела «Говорение» в ГИА.

Основная литература

1. Демоверсия ГИА выпускников IX классов по французскому языку 2014 г. – www.fipi.ru
2. Кодификатор элементов содержания по французскому языку для составления контрольных измерительных материалов для ГИА выпускников IX классов. – fipi.ru
3. Примерные программы по иностранным языкам. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ Астрель, 2004.
4. Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам ГИА выпускников IX классов (в новой форме) 2014 г. – fipi.ru
5. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) образования. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ Астрель, 2004.
6. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
7. Вербицкая М.В., Махмурян К.С. Пособие по подготовке экспертов ЕГЭ по французскому языку. Раздел «Говорение». – М.: МИОО, 2007.
8. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. – М.: АСТ Астрель, 2008.

2.1. Устная речь и ее специфика

Устная речь представляет собой речь в устной форме, состоящую из комплексного умения понимать звучащую речь (аудирование) и умения производить речь в звуковой форме (говорение). Устная речь осуществляется при непосредственном контакте собеседников (контактное общение) или может быть опосредована техническим средством (телефоном, магнитофоном, компьютером и т. д.), если общение происходит на большом расстоянии (дистантная речь).

Устная речь отличается от письменной и имеет свою специфику. В чем она выражается? В первую очередь, в стиле и языковом оформлении речи, а также в видах и особенностях речевых продуктов. Для устной речи характерны: 1) избыточность (наличие повторов, уточнений, пояснений); 2) использование невербальных средств общения; 3) экономия, эллипсы. Устная речь всегда обусловлена речевой ситуацией. Различают неподготовленную устную речь (беседа, интервью, репортаж, выступление в дискуссии) и подготовленную речь (лекция, доклад, выступление, отчет).

Конечной целью обучения устной речи является выработка у учащихся умений

неподготовленной спонтанной речи в рамках тем и ситуаций, предложенных в стандартах и примерных программах.

Говорение – продуктивный вид речевой деятельности, посредством которого (совместно с аудированием) осуществляется устное вербальное общение. Содержанием говорения является выражение мыслей в устной форме. Продуктом говорения является речевое высказывание (текст), а в качестве единицы говорения выделяется речевое действие. Выделяют следующие формы говорения: монолог, диалог, полилог.

УМЕНИЯ, ПРОВЕРЯЕМЫЕ В УСТНОЙ РЕЧИ:

- строить развернутое высказывание в контексте коммуникативной задачи и в заданном объеме;
- запрашивать и сообщать необходимую информацию;
- аргументировать свою точку зрения;
- делать выводы;
- строить устное высказывание логично и связно;
- использовать различные стратегии: описания, рассуждения, сообщения, повествования;
- начать, поддержать и закончить беседу;
- предлагать варианты к обсуждению;
- выражать свою аргументированную точку зрения и отношение к обсуждаемому вопросу;
- употреблять языковые средства оформления устного высказывания точно и правильно и т. д.

В ГИА в разделе «Задания по говорению» контролируются умение строить тематическое монологическое высказывание (задание С2) и умение вести комбинированный диалог (задание С3).

СТРАТЕГИИ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ РАЗДЕЛА «ГОВОРЕНИЕ»

Тематическое монологическое высказывание (задание С2):

- внимательно прочитать текст задания, обращая особое внимание на выделяемые элементы содержания и ограничители (пункты плана) и объем монолога (время);
- строить высказывание в соответствии с данным в задании планом;
- при планировании монологического высказывания продумать план ответа: вступление (о чем будет высказывание, общее представление темы), основная часть (раскрытие всех аспектов, данных в задании), заключение (подведение итога сказанному, выражение своего мнения)
- сначала продумать ключевые фразы каждого пункта;
- дать развернутую аргументацию, если в пункте есть «Pourquoi»;
- стараться не давать избыточную информацию, которая не обозначена в пунктах;
- дать развернутые ответы на два дополнительных вопроса по теме высказывания, заданные экзаменатором-собеседником.
- использовать лексику и грамматику, соответствующие коммуникативной задаче и сложности задания.

Комбинированный диалог (задание С3):

- внимательно прочитать текст задания, обращая особое внимание на предлагаемую ситуацию общения, ограничители (пункты плана) и объем диалога (время);
- задавать нужные вопросы/сообщать запрашиваемую информацию;
- не бояться попросить объяснения, если непонятны какие-либо слова;

- внимательно выслушивать все ответы и пояснения собеседника;
- решить все коммуникативные задачи, изложенные в задании;
- использовать разговорные формулы и клише;
- использовать лексику и грамматику, соответствующие коммуникативной задаче и сложности задания.

2.2. Структура и содержание раздела «Задания по говорению»

Таблица 5.

Задание	Тип задания	Проверяемые умения (основные блоки)	Время выполнения
C2 (уровень1)	Тематическое монологическое высказывание	Умение высказаться по теме в форме монолога, логично построить свое высказывание, продемонстрировать владение разнообразными грамматическими структурами и хорошим словарным запасом в соответствии с поставленной задачей	3 мин.
C3 (уровень2)	Комбинированный диалог	Умение начать, поддержать и закончить беседу, задавать интересующие вопросы/сообщать запрашиваемую информацию; приглашать/принимать приглашения (вежливо отказываться, объясняя причину); давать совет/рекомендации.	3 мин.

Приблизительная тематика заданий раздела «Задания по говорению».

Социально-бытовая сфера общения: общение в семье и школе; межличностные отношения с друзьями и сверстниками.

Социально-культурная сфера: досуг и увлечения молодёжи; страны изучаемого языка; родная страна; выдающиеся люди, их вклад в науку и мировую культуру; природа и проблемы экологии; здоровый образ жизни.

Учебно-трудовая сфера: проблема выбора профессии и роль иностранного языка.

Обязательным компонентом устного экзаменационного теста является вступительная беседа (разминка) между экзаменуемым и экзаменатором-собеседником с целью установления необходимого контакта. Эта часть не оценивается; ее продолжительность – около 1 минуты.

Материалы для проведения устной части экзамена включают:

- карточки экзаменуемого для заданий C2, C3 (Fiche de l'élève);
- карточки экзаменатора-собеседника для заданий C2, C3 (Fiche du professeur);
- критерий оценивания устных ответов по заданиям C2, C3;
- дополнительные схемы оценивания заданий C2, C3.

Содержание карточки экзаменатора-собеседника и дополнительной схемы оценивания находится в строгом соответствии с заданием, представленным на карточке экзаменуемого. Это позволяет спланировать речевое взаимодействие таким образом, чтобы оно могло обеспечить проверку тех умений, которые предполагается оценить. Кроме того, это обеспечивает равенство требований, предъявляемых к экзаменуемому.

Для обеспечения возможности объективного оценивания результатов экзамена по разделу «Задания по говорению», а также проведения апелляций необходимо оснастить каждую аудиторию для проведения устной части экзамена аппаратурой, которая обеспечивает качественную ЦИФРОВУЮ запись (т. е. создание файла, который можно хранить и воспроизводить на компьютере) и воспроизведение всего

устного ответа участника экзамена.

Возможны три варианта организации оценивания результатов устной части экзамена.

– **Оценивание по аудиозаписям ответов.** При таком варианте в аудитории для устного ответа присутствуют экзаменатор-собеседник и технический специалист. Экзаменатор-собеседник общается с участником ГИА в рамках установленной процедуры проведения устной части экзамена. Технический специалист обеспечивает аудиозапись всего хода устной части экзамена, осуществляет контроль времени, наблюдает за соблюдением процедуры. По окончании экзамена все файлы с аудиозаписями устных ответов экзаменуемых кодируются и переправляются в центр обработки информации, в котором затем организуется проверка устных ответов. Каждый устный ответ учащегося прослушивается и оценивается двумя экзаменаторами-экспертами. Для организации проверки устных ответов помещения центра обработки информации должны быть оборудованы звуковоспроизводящими устройствами (например, компьютерами) и наушниками.

– **Оценивание в аудитории.** Этот вариант предполагает, что в каждой аудитории для устного ответа присутствуют четыре специалиста: экзаменатор-собеседник, технический специалист и два экзаменатора-эксперта. Оценивание устного ответа осуществляется непосредственно во время ответа участника ГИА независимо каждым из двух экзаменаторов-экспертов. Цифровая аудиозапись устного ответа осуществляется в обязательном порядке.

- **Оценивание в аудитории и по аудиозаписям ответов.** В этом случае в каждой аудитории для устного ответа присутствуют три специалиста: экзаменатор-собеседник, технический специалист и один экзаменатор-эксперт. Во время ответа участника ГИА оценивание его устного ответа осуществляется непосредственно в аудитории, параллельно осуществляется аудиозапись устного ответа. По окончании экзамена все файлы с аудиозаписями устных ответов экзаменуемых кодируются и вместе с протоколом оценивания, составленным экзаменатором-экспертом, переправляются в центр обработки информации, в котором затем организуется проверка устных ответов. При таком варианте оценивания в центре обработки информации аудиозапись прослушивается одним экзаменатором-экспертом (только один раз).

В случае значительного расхождения оценок ответ оценивается третьим экспертом.

Образец устного высказывания: тематическое монологическое высказывание
Задание для учащегося **C2–1.1**

C2. Fiche de l'élève

Devoir 1

Parlez de votre matière préférée à l'école.

N'oubliez pas de dire:

- quelle matière vous aimez plus que les autres et pourquoi
- de quelle façon aimez-vous travailler en classe : tout(e) seul(e) ou en groupe
- si votre matière préférée vous sera utile dans votre future vie professionnelle, pourquoi

Vous aurez **1,5-2 minutes** pour présenter votre exposé. Le professeur vous donnera la possibilité de terminer votre exposé. Après il vous posera quelques questions.

Дополнительные вопросы:

Pourquoi as-tu choisi le français comme examen cette année ?

Quelles activités tu aimes/ tu n'aimes pas à l'école?

Пример тематического монологического высказывания, выполненного учащимся (приводится без изменений) и оцененного в 6 баллов.

Запись № 1

Étudiant : Parmi toutes les matières intéressante que nous étudions j'aime bien la langue française. D'abord, j'aime les leçons de français parce que notre professeur est très bon. Elle est très attentive à nous et elle explique tous les règles clairement.

J'aime travailler seule parce que il y a plus de temps pour des nouveaux textes, règles et on peut parler avec le professeur personnellement. Pourtant pendant nos leçons nous travaillons en groupes et ce n'est pas mal aussi : nous jouons les scènes, nous nous parlons.

Je crois que le français sera utile dans mon future vie professionnelle parce que je veux devenir un interpréteur ou étudier les lettres. En tout cas aujourd'hui il faut connaître les langues étrangères pour trouver le métier intéressant.

Дополнительные вопросы:

1) Pourquoi as-tu choisi le français comme examen cette année ?

Étudiant : Parce que le français est mon matière préférable et je l'aime le plus bien.

2) Quelles activités tu aimes et tu n'aimes pas à l'école?

Étudiant : Quelles activités j'aime pendant les leçons de français ?

Professeur : Non, outre les leçons. Il y a toutes sortes de concours, d'olympiades par exemple. Il y a des concerts, des voyages etc.

Étudiant : Je participe très peu dans la vie de l'école. Je préfère la vie plus calme. Mais j'aime visiter les cours de broderie à l'école.

Professeur : Ah ! c'est super ! Et qu'est-ce que tu n'aime pas à l'école ? quelles activités tu n'aimes pas à l'école ?

Étudiant : Je n'aime pas la culture physique.

Professeur : Ah, tu n'aimes pas les activités sportives ! tu n'es pas sportive ?

Étudiant : Pas trop.

Диалогическое высказывание

Задание для учащегося **С3-1.1**

С3. Fiche de l'élève

Devoir 2 (2 – 3 minutes)

Vous jouez le rôle d'un étudiant dans une école linguistique de Paris. Vous venez chez votre camarade de classe André/Anne pour emprunter son dictionnaire. Vous en avez besoin pour écrire un essai sur un endroit historique de Paris.

- Demandez à votre camarade son dictionnaire et expliquez pourquoi vous en avez besoin.
- Répondez aux questions de votre camarade sur l'endroit dont vous allez écrire votre essai.
- N'acceptez aucune propositions pour la journée car vous voulez vous mettre au travail le plus vite possible.
- Invitez votre camarade d'aller voir demain un nouveau film.

Vous commencez la conversation. L'examineur va jouer le rôle de votre camarade de classe.

N'oubliez pas:

- de poser des questions pour avoir toute l'information indispensable
- faire des suggestions ;
- d'être actif/ve et poli/e

**Пример диалога, выполненного учащимся (приводится без изменений) и
оцененного в 10 баллов
Запись № 2**

É : Bonjour, Anne, comment ça va ?

P : Oui, ça va, bonjour !

É : Peux-tu me donner ton dictionnaire, s'il te plaît ?

P : Lequel ? Mon Petit Robert ?

É : Oui, le Petit Robert.

P : Oui, mais pourquoi ?

É : J'en ai besoin pour écrire un essai. Je dois écrire un essai sur un endroit historique de Paris.

P : Et quel endroit as-tu choisi ?

É : Le cimetière Saint-Genève de Bois.

P : Et pourquoi l'as-tu choisi ? Qu'est-ce que c'est, ce cimetière ?

É : C'est une place près de Paris et c'est un cimetière où il y a les tombes des écrivains russes célèbres comme Bounine, par exemple. Il n'y a pas beaucoup de gens qui le sait.

P : Je ne le savais pas ! Et tu l'as déjà visité ?

É : Non, pas encore, mais j'espère qu'un jour je vais le visiter.

P : Voilà, c'est mon Petit Robert.

É : Bon, merci beaucoup.

P : De rien. Tu sais, je vais déjeuner. J'ai une pizza. Tu peux rester et on va déjeuner ensemble.

É : Non, merci, je ne peux pas. Je veux mettre au travail le plus vite possible.

P : Bon, comme tu veux.

É : Peut-être demain, si tu veux, nous pouvons aller regarder un nouveau film.

P : Pourquoi pas ? Oui, je veux bien !

É : Merci.

P : Alors, bon travail ! À demain.

É : À demain.

2.3. Критерии оценивания раздела «Говорение»

Устная речь относится к продуктивным видам речевой деятельности и, в первую очередь, оценивается с точки зрения успешности выполнения коммуникативной задачи. Тем не менее, до недавнего времени успешность ответа учащегося определялась в основном по количеству лексико-грамматических ошибок, и отметка выставлялась без учета выполнения коммуникативной задачи. При этом оценивание было субъективным: не было ни критериев оценивания, ни шкал, позволяющих перейти на субъективно-объективное оценивание. В настоящее время разработаны критерии и параметры оценивания, позволяющие достаточно адекватно оценивать раздел «Задания по говорению». Сейчас наиболее важными критериями оценивания выполнения задания стали такие критерии, как «содержание» и «взаимодействие с собеседником», так как именно они показывают, насколько успешно решена учащимися коммуникативная задача.

Для оценивания коммуникативных заданий раздела «Говорение» применяется сочетание двух рейтинговых шкал в системе, специально разработанной для измерения различных сторон коммуникативной компетенции учащихся. Система предусматривает **словесное описание критериев** оценивания развернутого ответа (тематическое монологическое высказывание – задание С2 и комбинированный диалог – задание С3) и **цифровую характеристику нормативов оценки** по каждому критерию. Каждый критерий в зависимости от его значимости оценивается рейтинговой шкалой различной длины: 3–0, 2–0 или 1–0. Максимальное количество баллов, которое можно набрать за тематическое монологическое высказывание С2 – 6, за комбинированный диалог – 10.

Тематическое монологическое высказывание (С2) оценивается по трем критериям: «Решение коммуникативной задачи» (максимальный балл – 3), лексико-грамматическое оформление речи (максимальный балл – 2) и произносительная сторона речи (максимальный балл – 1). Комбинированный диалог (С3) оценивается по четырем критериям: «Решение коммуникативной задачи» (максимальный балл – 3), «взаимодействие с собеседником» (максимальный балл – 3), лексико-грамматическое оформление речи (максимальный балл – 2) и произносительная сторона речи (максимальный балл – 1).

Особенностью оценивания заданий С2–С3 является то, что при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Содержание» все задание оценивается в 0 баллов. Кроме того, если экзаменуемый читает текст, написанный во время подготовки к устному ответу, его ответ также оценивается в 0 баллов.

Уровень сформированности продуктивных речевых умений выпускников основной школы должен определяться экспертами, прошедшими специальную подготовку для проверки заданий ГИА 2013 года, на основе критериев оценивания заданий «Раздела по говорению» (задания С2–С3), а также дополнительных схем оценивания конкретных заданий.

Для успешного оценивания устных ответов учащихся эксперту необходимо ознакомиться с заданием для учащегося, критериями оценивания заданий по говорению и дополнительной схемой оценивания конкретного задания.

Критерии оценивания заданий устной части ГИА 2014 г.

Таблица 6

*Критерии оценивания выполнения задания С2 «Говорение. Монологическая речь»
(Максимум 6 баллов)*

Решение коммуникативной задачи	Лексико-грамматическое оформление речи	Произносительная сторона речи	Баллы
Задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объеме (полностью раскрыты все аспекты, указанные в задании, даны развернутые ответы на 2 дополнительных вопроса); социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения.			3
Задание выполнено: цель общения достигнута; Но тема раскрыта не в полном объеме (аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью; даны краткие ответы на 2 дополнительных вопроса); социокультурные знания в основном использованы в соответствии с ситуацией общения.	Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется разнообразный словарный запас и владение простыми и сложными грамматическими структурами, используются различные типы предложений. Лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 4 негрубых языковых ошибок, не затрудняющих понимание)		2

Задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме (не все аспекты, указанные в задании, раскрыты; дан ответ на один дополнительный вопрос ИЛИ даны неточные ответы на 2 дополнительных вопроса); социокультурные знания мало использованы в соответствии с ситуацией общения.	Используемый лексико-грамматический материал в целом соответствует поставленной коммуникативной задаче. Наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и неточности в их употреблении. Используются простые грамматические структуры. Допускаются лексико-грамматические ошибки (не более 6 языковых ошибок)	Речь понятна: практически все звуки в потоке речи произносятся правильно: не допускаются фонематические ошибки (меняющие значение высказывания); соблюдается правильный интонационный рисунок	1
Задание не выполнено: цель общения не достигнута	Недостаточный словарный запас, неправильное использование грамматических структур, многочисленные языковые ошибки не позволяют выполнить поставленную коммуникативную задачу	Речь почти не воспринимается на слух из-за неправильного произношения многих звуков и многочисленных фонематических ошибок	0

Таблица 7

*Критерии оценивания выполнения задания С3 «Говорение. Диалогическая речь»
(Максимум 9 баллов)*

Решение коммуникативной задачи	Взаимодействие с собеседником	Лексико-грамматическое оформление речи	Произносительная сторона речи	Баллы
Задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объеме (полностью раскрыты все аспекты, указанные в задании); социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения.	Демонстрирует хорошие навыки и умения речевого взаимодействия с партнером: умеет начать, поддержать и закончить беседу; соблюдает очередность при обмене репликами, восстанавливает беседу в случае сбоя, является активным, заинтересованным собеседником, соблюдает нормы вежливости			3
Задание выполнено: цель общения достигнута; Но тема раскрыта не в полном объеме (аспекты, указан-	Демонстрирует навыки и умения речевого взаимодействия с партнером: умеет начать, поддержать (в боль-	Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется большой словарный запас		2

ные в задании раскрыты не полностью); социокультурные знания в основном использованы в соответствии с ситуацией общения	шинстве случаев) и закончить беседу; соблюдает очерёдность при обмене репликами, демонстрирует наличие проблемы в понимании собеседника, не всегда соблюдает нормы вежливости	и владение разнообразными грамматическим и структурами. Лексикограмматические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 3 негрубых языковых ошибок, не затрудняющих понимание)		
Задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме (не все аспекты, указанные в задании, раскрыты); социокультурные знания мало использованы в соответствии с ситуацией общения.	Демонстрирует несформированность навыков и умения речевого взаимодействия с партнером: умеет начать, но не стремится поддерживать беседу и зависит от помощи со стороны собеседника; в большинстве случаев не соблюдает нормы вежливости	Используемый лексикограмматический материал в целом соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется достаточный словарный запас, но наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и неточности в их употреблении. Используются только простые грамматические структуры. Допускаются лексикограмматические ошибки (не более 5 языковых ошибок)	Речь понятна: практически все звуки в потоке речи произносятся правильно: не допускаются фонематические ошибки (меняющие значение высказывания); соблюдается правильный интонационный рисунок	1
Задание не выполнено: цель общения не достигнута; тема не раскрыта; социокультурные знания не использованы в соответствии с ситуацией общения	Не может поддержать беседу	Недостаточный словарный запас, неправильное использование грамматических структур, многочисленные языковые ошибки не позволяют выполнить поставленную коммуникативную задачу	Речь почти не воспринимается на слух из-за неправильного произношения многих звуков и многочисленных фонематических ошибок.	0

Под критерием «решение коммуникативной задачи» в рамках задания С2 (монологическое тематическое высказывание) понимается:

- полное и точное самостоятельное раскрытие содержания в соответствии с ситуацией общения, указанной в коммуникативном задании;
- логичность и связность высказывания;
- умение аргументировать свое мнение;
- умение использовать социокультурные знания в соответствии с ситуацией общения;
 - умение понимать вопросы экзаменатора-собеседника;
 - умение переспросить в случае непонимания вопроса;
 - умение полно и точно отвечать на вопросы экзаменатора-собеседника.

Под критерием «решение коммуникативной задачи» в рамках задания С3 (комбинированный диалог) понимается:

- достижение цели общения (решение всех коммуникативных задач, указанных в задании: запрос нужной информации/сообщение запрашиваемой информации, приглашение к совместной деятельности/отказ о приглашения и указание причины и т.д.);
- связность реплик, которая обеспечивается правильным использованием языковых средств передачи логической связи между отдельными частями диалогического текста (вводные слова, разговорные клише, союзы и т. п.);

Под критерием «взаимодействие с собеседником» в рамках задания С3 (комбинированный диалог) понимается:

- умение учащегося инициировать, поддерживать и заканчивать беседу;
- умение восстанавливать беседу в случае сбоя;
- соблюдение очередности реплик.
- соблюдение норм вежливости;

При оценивании **лексико-грамматической стороны речи** учитывается:

- соответствие использованных лексических единиц и грамматических структур поставленной коммуникативной задаче;
- правильность использования лексических словосочетаний и грамматических структур;
- разнообразие используемой лексики (в частности, ее соответствие уровню А2) и грамматических средств;
- сложность используемых грамматических структур.

При оценивании правильности **произносительной стороны речи** учитывается:

- соблюдение норм произношения иностранного языка: звуки в потоке речи;
- соблюдение ударения и норм интонационного оформления речи.

Задания для подготовки к оцениванию раздела «Говорение»

ЗАДАНИЕ 1. Обсудите в парах, чем отличается: а) устная речь от письменной; б) монологическая речь от диалогической.

ЗАДАНИЕ 2. Обсудите в парах, какие качества вы цените в собеседнике? Как вы сами стараетесь выстроить диалог с коллегой, другом, родственником? Какие задачи вы ставите перед собой в разных видах диалога? Какие умения требуются от вас как от участника диалога для успешного выполнения этих задач?

ЗАДАНИЕ 3. Перечислите умения, которые должны проверяться в заданиях по говорению в области монологической и диалогической речи на этапе итогового контроля. Сравните получившийся список умений с тем, который предлагается в таблице 5.

ЗАДАНИЕ 4. Возможно ли, по вашему мнению, выработать единые параметры оценивания для этих двух видов говорения – монолог и диалог? По каким параметрам, на ваш взгляд, следует оценивать эти два типа заданий? Составьте единый список параметров для двух типов заданий и сравните его с утвержденными критериями оценивания (см. таблицы 6 и 7).

ЗАДАНИЕ 5. Попробуйте составить задание на монологическую речь, проверяющее умения, указанные в таблице 5 для этого типа задания. Постарайтесь при этом не дать возможности экзаменуемому воспользоваться выученными наизусть «топиками».

ЗАДАНИЕ 6. Просмотрите все разделы. Соотнесите номера разделов с их названиями. Какие из данных разговорных формул помогут учащимся продемонстрировать свои умения взаимодействовать с собеседником в диалогорасспросе?

Formules de conversation

Раздел 1

Moi, personnellement je (ne) pense (pas)
je crois
à mon avis à moi
il me semble
je suis concerné,
je pense qu'il est vraiment formidable, vous n'avez pas ?
Personnellement, je ne suis pas content(e) que...
Vous pensez ?
Vous acceptez de ne...
Ce que je comprends, c'est...
Ce qui est vraiment inquiétant c'est...
Je ne suis pas sûr.

Раздел 2

Oui, vous avez raison.
Exactement.
Absolument.
Je suis d'accord que
C'est un très bon argument
Il y a quelque chose dans ce que vous dites, mais ...
Il peut y avoir une part de vérité dans cette, mais je pense que...
Dans une certaine mesure...
Je suis d'accord avec vous jusqu'à un certain point...
Je suis d'accord en partie...
Sûrement ... mais est-ce toujours vrai ?
Je pense que c'est tout à fait exact.
Un bon exemple de cela...
Vous avez un point, surtout que...
Je ne vois pas ce que tu veux dire.
Je ne vois pas votre point de vue.
C'est ce que je pensais...
Je n'ai pas d'accord avec...

Раздел 3

Il serait possible...
Pourriez-vous ...
Je suis désolé mais ...
Je me demandais si...
Pensez-vous que je pourrais...
Si vous désirez...
Vous pouvez peut-être...

Раздел 4

je préfère

Il y a rien à voir avec ...

Quant à moi...

Раздел 5

Est-ce clair ?

Ce que je ne comprends tout à fait...

Pour le dire autrement...

Ce que je veux dire c'est...

Pourriez-vous expliquer comment ... ?

Ce que j'essaie de dire ...

Раздел 6

Ce qu'il faut ...

Ce qui ne peut pas être...

Sans aucun doute ...

Раздел 7

Il est difficile de dire...

Je ne suis pas vraiment sûr...

Ça dépend...

Раздел 8

Il pourrait être...

Peut-être que

Раздел 9

les deux ...

aussi ...

aussi bien que...

d'une part... d'autre part...

Раздел 10

mais ...

alors que ...

tandis que...

cependant ...

pourtant ...

Раздел 11

Pourquoi...

Comment...

Si j'étais à votre place...

Vous pourriez...

Ça serait mieux...

Je propose de....

Il est temps de...

Ce qui serait vraiment génial c'est...

Je pense que ça serait bien si...

Ça serait une bonne idée si nous ...

Nous avons besoin de...
Il vaudrait mieux que...
Je tiens à ce que ...

Названия разделов

Comparer _____ ;
Exprimer ses préférences _____ ;
Donner des raisons _____ ;
Demander qch à qn _____ ;
Exprimer l'incertitude _____ ;
Constater qch _____ ;
Donner des exemples _____ ;
Poser des questions _____ ;
Donner des recommandations _____ ;
Exprimer la possibilité _____ ;
Exprimer et demander l'avis de qn _____.

ЗАДАНИЕ 7. Продолжите список заданий, которые могут помочь учащимся справиться с заданиями устной части ГИА по иностранному языку.

Задания

- Согласитесь или не согласитесь с высказыванием. Объясните почему.
- Найдите аргументы «за» и «против» следующего высказывания.
- Ответьте на предложенные вопросы.
- Соотнесите вопросы и ответы.
- Заполните пропуски в диалоге так, чтобы он получился законченным.
- Разыграйте диалоги в описанных ниже ситуациях.
- ...

ЗАДАНИЕ 8. Какова роль экзаменатора-собеседника? Какого рода информация должна содержаться в карточке экзаменатора-собеседника, чтобы он мог приблизиться к идеалу собеседника и в то же время помочь ученику успешно выполнить задание, т. е. задать все необходимые вопросы и принять правильное решение в соответствии с полученной информацией и условиями задания?

ЗАДАНИЕ 9. Прочитайте задание для учащегося C2-1. Проанализируйте карточку экзаменатора-собеседника (Приложение 2б). Насколько успешно, на ваш взгляд, справились разработчики со своей задачей?

C2. Fiche de l'élève

Devoir 1

Parlez de votre matière préférée à l'école.

N'oubliez pas de dire:

- quelle matière vous aimez plus que les autres et pourquoi
- de quelle façon aimez-vous travailler en classe : tout(e) seul(e) ou en groupe
- si votre matière préférée vous sera utile dans votre future vie professionnelle, pourquoi

Vous aurez **1,5-2 minutes** pour présenter votre exposé. Le professeur vous donnera la possibilité de terminer votre exposé. Après il vous posera quelques questions.

ЗАДАНИЕ 10. Насколько необходимо использование экзаменатора-собеседника для контроля умений диалогической речи? Могут ли эти умения эффективно проверяться,

когда в диалоге участвуют два экзаменуемых? Известны ли вам такие примеры? В чем вы видите плюсы и минусы каждой из этих моделей проведения теста по говорению?

ЗАДАНИЕ 11. Обсудите роль эксперта-экзаменатора. Достаточно ли ему для эффективной работы иметь только единые критерии оценивания? Какого рода материал мог бы ему помочь выполнять свои функции?

ЗАДАНИЕ 12. Проанализируйте дополнительную схему оценивания задания С2-1 (Приложение 2в). Сравните ее с карточкой учащегося и карточкой экзаменатора-собеседника. Помогает ли, на ваш взгляд, эта схема эксперту-экзаменатору?

ЗАДАНИЕ 13. Назовите три сложности, с которыми могут встретиться при выполнении/проверке задания С3: а) учащийся; б) эксперт; в) экзаменатор-собеседник.

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Что является объектами контроля в устной части ГИА?
2. Какие продукты устной речи вы знаете?
3. Какие продукты говорения как вида речевой деятельности проверяются в ГИА в разделе «Задания по говорению»?
4. Какие требования предъявляются к продуктам устной речи в ГИА?
5. Отличается ли система оценивания объективных тестовых заданий от субъективных? Чем?
6. В чем вы видите специфику заданий С2 и С3?
7. По каким критериям оцениваются задания в разделе «Задания по говорению»?
8. Какой максимальный балл может получить учащийся за задание С2, С3?
9. Какой критерий оценивается меньшим количеством баллов в разделе «Задания по говорению»? Почему?
10. Какой объем предусмотрен для а) тематического монологического высказывания (задание С2); б) диалога-расспроса (задание С3)?
11. Сколько времени отводится на а) тематическое монологическое высказывания (задание С2); б) диалог-расспрос (задание С3)?
12. Какое из заданий в разделе «Задания по говорению», на ваш взгляд, труднее оценить? Почему?

РЕФЛЕКСИЯ

1. Помог ли вам представленный в данной теме материал лучше понять содержание и структуру экзамена?
2. Что было легко/трудно в усвоении темы?
3. Что было полезным?
4. Какие задания вы бы добавили в данный раздел ГИА и почему?

РАЗДЕЛ II. ПРАКТИКУМ ПО ОЦЕНИВАНИЮ ЗАДАНИЙ РАЗДЕЛА «ГОВОРЕНИЕ»

Тема 2.1. Технология оценивания задания С2 («Тематическое монологическое высказывание»)

1. Технология оценивания тематического монологического высказывания (С2).
2. Критерии оценивания тематического монологического высказывания (С2) в единой шкале оценивания.
3. Дополнительные схемы оценивания для тематического монологического высказывания (С2).

Основная литература

1. Кодификатор элементов содержания требований к уровню подготовки выпускников IX классов общеобразовательных учреждений для проведения государственной (итоговой) аттестации по французскому языку. – [www. fipi.org](http://www.fipi.org)
2. Спецификация экзаменационной работы для проведения государственной (итоговой) аттестации выпускников IX классов общеобразовательных учреждений 2014 года (в новой форме) по иностранному языку. – www. fipi.org
3. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) образования. – М.: АСТ Астрель, 2004.
4. Вербицкая М.В., Махмурян К.С. Пособие по подготовке экспертов ЕГЭ по французскому языку. Раздел «Говорение». – М.: МИОО, 2009.

В ходе государственной итоговой аттестации по французскому языку эксперты должны будут оценить два продукта устной речи: тематическое монологическое высказывание и комбинированный диалог. Эти задания относятся к заданиям со свободно конструируемым ответом, и поэтому для их правильного оценивания эксперту-экзаменатору необходимо ознакомиться с заданием для экзаменуемого, с карточкой экзаменатора-собеседника, едиными критериями оценивания заданий по говорению и дополнительной схемой оценивания конкретного задания.

ЗАДАНИЕ 1. Прочитайте карточку для учащегося С2-1 и прослушайте запись 21, прочитайте приведенный ниже анализ задания и обсудите его. Согласны ли вы с ним? Можете ли вы что-либо к нему добавить?

Задание для учащегося C2-1

C2. Fiche de l'élève

Devoir 1

Parlez de votre matière préférée à l'école.

N'oubliez pas de dire:

- quelle matière vous aimez plus que les autres et pourquoi
- de quelle façon aimez-vous travailler en classe : tout(e) seul(e) ou en groupe
- si votre matière préférée vous sera utile dans votre future vie professionnelle, pourquoi

Vous aurez **1,5-2 minutes** pour présenter votre exposé. Le professeur vous donnera la possibilité de terminer votre exposé. Après il vous posera quelques questions.

Дополнительные вопросы:

Pourquoi as-tu choisi le français comme examen cette année ?

Quelles activités tu aimes/ tu n'aimes pas à l'école?

Если экзаменуемый в монологе на заданную тему уже осветил дополнительные вопросы, то экзаменатор-собеседник задает их в форме переспроса, например: «Vous avez déjà mentionné mais pourriez-vous répéter, veuillez dire... »

Текст выполненного учащимся тематического монологического высказывания с элементами рассуждения C2-1.2 (приводится без изменений Запись № 3)

Il y a beaucoup de matières humanitaires différentes dans mon école. Mais j'aime beaucoup la langue russe et anglaise. Je souvent participe à les compétitions et parfois avec succès. J'aime apprendre les langues étrangères parce que il y a beaucoup de nuances intéressants.

En classe je préfère travailler en groupe souvent parce que c'est très intéressant penser et discuter avec avec quelqu'un. Mais parfois c'est plutôt travailler toute seule et après comparer les résultats.

Dans mon futur je veux apprendre les langues étrangers que j'aime beaucoup. Et j'espère que mon rêve va se réaliser.

P : Pourquoi as-tu choisi le français comme examen cette année ? Tu aurais pu choisir une autre science humaine, mais tu as choisi le français. Pourquoi ?

É : J'ai choisi le français parce que je pense que cette langue est très belle et romantique. Et j'aime cette langue.

P : Et à l'école il y a beaucoup d'activités : concours, concerts, olympiades, compétitions sportives etc. **Quelles activités tu aimes et quelles activités tu n'aimes pas à l'école?**

É : Dans notre école nous jouez souvent des spectacles. C'est formidable !

P : Donc tu prends part aux activités théâtrales ?

É : Oui.

P : Vous jouez des pièces en anglais, en français en russe.

É : En russe.

P : Et qu'est-ce que tu n'aimes pas ? Tu aimes le sport ?

É : Non, je n'aime pas le sport parce que je ne suis pas sportive.

Данное тематическое монологическое высказывание оценивается по трем критериям. Остановимся подробнее на каждом критерии.

Решение коммуникативной задачи

1. Выполнено ли задание полностью: раскрыта ли тема в полном объеме?

В своем ответе учащийся коснулся всех трех аспектов задания, но полностью раскрыл только первый и второй аспект; третий аспект раскрыт не полностью (не было дано объяснение, будет ли любимый предмет полезен для овладения будущей профессией и какой: *Dans mon futur je veux apprendre les langues étrangères que j'aime beaucoup. Et j'espère que mon rêve va se réaliser.*

Даны ли ответы на дополнительные вопросы?

Учащийся дал полные ответы на два дополнительных вопроса экзаменатора-собеседника.

1. Логично ли выстроено монологическое высказывание? – Да, высказывание логично. Присутствуют достаточное количество средств логической связи (*et, mais, parfois, souvent, plutôt, parceque*). Таким образом, коммуникативная задача решена частично, и монолог можно оценить по данному критерию в **2** балла (из 3 возможных).

Лексико-грамматическое оформление речи

1. Соответствуют ли использованный лексико-грамматический материал поставленной коммуникативной задаче?

Да, использованный лексико-грамматический материал поставленной коммуникативной задаче

2. Каковы особенности лексико-грамматического оформления высказывания?

Учащийся продемонстрировал достаточный запас слов по теме. Ошибок на употребление лексических единиц нет. В целом использованная лексика соответствует уровню A2. В ответе употреблены разные грамматические структуры (*les langues que j'aime ... mon rêve va se réaliser...etc.*).

3. Сколько и какие ошибки были допущены?

В своем ответе учащийся допустил несколько негрубых языковых ошибок (менее **4**), которые не препятствуют пониманию речи учащегося.

Таким образом, по данному критерию можно поставить **2** балла (из 2 возможных).

Произносительная сторона речи

1. Понятна ли речь учащегося?

Речь понятна: практически все звуки в потоке речи произносятся правильно и в ней отсутствуют фонематические ошибки; в целом соблюдается правильный интонационный рисунок.

По данному критерию учащийся получает максимальный балл – **1**.

Таким образом, за свое монологическое высказывание учащийся получает **5** баллов (из 6 возможных).

ЗАДАНИЕ 2. Прочитайте внимательно карточку экзаменуемого и заполните пробелы в карточке экзаменатора-собеседника. Проверьте себя, посмотрев приложение 2б. Как вы считаете, почему те аспекты темы, которые должен осветить экзаменуемый, в его карточке даны как пункты плана (в утвердительной форме), а в карточке собеседника-экзаменатора – как вопросы? Зачем в карточке для экзаменатора-собеседника перечислены умения учащегося, которые будут оцениваться?

Задание для учащегося C2-1

C2. Fiche de l'élève

Devoir 1

Parlez de votre matière préférée à l'école.

N'oubliez pas de dire:

- quelle matière vous aimez plus que les autres et pourquoi
- de quelle façon aimez-vous travailler en classe : tout(e) seul(e) ou en groupe
- si votre matière préférée vous sera utile dans votre future vie professionnelle, pourquoi

Vous aurez **1,5-2 minutes** pour présenter votre exposé. Le professeur vous donnera la possibilité de terminer votre exposé. Après il vous posera quelques questions.

Карточка экзаменатора-собеседника C2-1

C2 Fiche du professeur

Réchauffement

Quelle est ta saison préférée ? pourquoi tu l'aimes ?

Devoir 1 (2,5 – 3 minutes)

Donnez au candidat la possibilité de parler pendant 1,5 – 2 minutes.

Posez-lui des questions qu'il n'a pas abordées:

- 1)
- 2)
- 3)

Ensuite posez au candidat les questions suivantes :

Pourquoi as-tu choisi le français comme examen cette année ?

Quelles activités tu aimes/ tu n'aimes pas à l'école?

SAVOIR-FAIRE NECESSAIRES:

Chaque élève doit faire preuve de ses capacités à :

- faire un exposé détaillé sur le sujet mentionné
- produire des idées cohérentes
- citer des arguments
- utiliser les constructions grammaticales correctes et un vocabulaire étendu et approprié au contexte et au sujet.

ЗАДАНИЕ 3.

Прслушайте запись № 4 и прочитайте анализ монологического высказывания учащегося. Добавьте недостающий комментарий.

Решение коммуникативной задачи

1. Выполнено ли задание полностью: раскрыта ли тема в полном объеме?
Второй и третий аспекты задания раскрыты полностью (

.....

.....) Но первый аспект задания раскрыт не в полном объеме.

Любимый предмет, объясняется, что он будет полезен в будущем, но непонятно почему он нравится :

2. Даны ли ответы на дополнительные вопросы?

Учащийся дал полные ответы на два дополнительных вопроса экзаменатора-собеседника.

3. Логично ли выстроено монологическое высказывание?

Высказывание построено достаточно логично, но нет заключения или завершающей фразы. Преподаватель не понял, что учащийся завершил свой монолог.

В ответе минимально использованы следующие средства логической связи: *parceque, etmais*.

Таким образом, коммуникативная задача решена, но тема раскрыта не в полном объеме. Монолог можно оценить по данному критерию в **2** балла (из 3 возможных). Балл снимается за _____

Лексико-грамматическое оформление речи

1. Соответствуют ли использованный лексико-грамматический материал поставленной коммуникативной задаче?

Да, использованный лексико-грамматический материал поставленной коммуникативной задаче

2. Каковы особенности лексико-грамматического оформления высказывания?

Учащийся продемонстрировал словарный запас соответствующий уровню А2. Учащийся допустил ошибки и неточности в употреблении некоторых слов и словосочетаний. (.....)

В ответе употреблены в основном простые грамматические структуры (.....*etc.*). Хотя есть и сложно подчиненные предложения (.....)

.....)

3. Сколько и какие ошибки были допущены?

В своем ответе учащийся допустил следующие языковые ошибки в разных разделах грамматики: *mon métier prochain* (порядок слов) *s'est meilleur pour, lalangue français* (менее **6** негрубых языковых ошибок) не препятствуют пониманию речи учащегося.

Таким образом, по данному критерию можно поставить **1** балл (из _____ возможных).

Произносительная сторона речи

1. Понятна ли речь учащегося?

Речь понятна: _____

По данному критерию учащийся получает 1 балл.

Таким образом, прослушанное монологическое высказывание может быть оценено в **4** балла (из 6 возможных).

ЗАДАНИЕ 3. Чтобы лучше понять задачи, которые стоят перед учащимся при

создании тематического монологического высказывания, разберем еще задания такого же типа, но имеющие другую содержательную линию. Прочитайте задание для учащегося C2-2 и карточку экзаменатора собеседника (приложение 3а). Заполните графы дополнительной схемы оценивания (приложение 3б)

Задание для учащегося C2 -2

C2. Fiche de l'élève

Devoir 1

Parlez de la TV (la télévision).

N'oubliez pas de dire:

- pourquoi la télévision joue un rôle important dans la société contemporaine
- quand vous regardez la télévision
- si vous préférez regarder la télévision ou lire un livre, pourquoi

Vous aurez **1,5-2 minutes** pour présenter votre exposé. Le professeur vous donnera la possibilité de terminer votre exposé. Après il vous posera quelques questions.

Задание 4. Прослушайте запись 5 и устно проведите анализ ответа учащегося, следуя плану в Задании 1, а затем прочитайте приведенные ниже текст ответа и комментарии к нему. Согласны ли вы с ними? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

Текст выполненного тематического монологического высказывания C2-2.1 (приводится без изменений Запись № 5)

Étudiant : Aujourd'hui la télévision joue un grand rôle dans la société, surtout parmi les jeunes. Avant tout chose, chaque famille a la TV à sa maison. Nous connaissons tout le monde, toutes choses par les nouvelles. Les enfants regardent des animés et après ils discutent. La télé donne les morales.

Et pour moi, je préfère regarder la TV le soir, après toutes des travail à l'école. D'un côté, je n'aime pas regarder la TV et préfère lire un livre. Je suis sûre que lire les livres est utile pour notre éducation et ils sont plus plaisants.

Et aujourd'hui on voit beaucoup de dangereux programmes avec la violence. Enfin les livres n'ont pas beaucoup d'avertissements.

Professeur : Quels programmes de la TV t' intéressent?

Étudiant : Je m'intéresse à les nouvelles, peut-être. C'est très informatif.

Professeur : Il y a beaucoup de programmes où les jeunes aiment prendre part. **Aimerais-tu participer à un programme télévisé?**

Étudiant : Je ne sais pas, peut-être je voudrais être un garçon qui interviewer.

Professeur : Et dans quel programme ?

Étudiant : Dans... peut-être ... avec les chanteurs et acteurs...

Professeur : Je n'ai pas compris : tu veux être interviewée ou tu veux interviewer d'autres personnes ?

Étudiant : Je veux interviewer d'autres.

Professeur : Et tu dis que veux interviewer un chanteurs. Donc il s'agit d'un programme d'art, d'un programme musical?

Étudiant : Un programme musical.

Комментарий к прослушанному ответу (запись 5)

Содержание

Проанализируем прослушанный монолог с точки зрения требований к решению коммуникативной задачи (первый критерий). Попытаемся ответить на следующие вопросы: раскрыты ли все аспекты задания; есть ли развернутая аргументация при раскрытии аспектов с «pourquoi»; насколько логично и понятно изложение мыслей учащегося; обеспечена ли связность и целостность монолога; даны ли полные ответы на дополнительные вопросы.

Анализ монолога показывает, что учащийся прокомментировал все три аспекта задания. Раскрывая первый аспект, учащийся объяснил, почему телевидение играет важную роль в жизни общества (*Nous connaissons tout le monde, toutes choses par les nouvelles. Les enfants regardent des animés et après ils discutent. La télé donne les morales.*

По второму аспекту учащийся сообщил, когда он смотрит телевизор (*Et pour moi, je préfère regarder la TV le soir, après toutes des travail à l'école.*)

В рамках третьего аспекта учащийся сделал и объяснил свой выбор (*D'un autre côté, je n'aime pas regarder la TV et préfère lire un livre. Je suis sûre que lire les livres est utile pour notre éducation et ils sont plus plaisants.*)

Следует отметить, что аргументация адекватна поставленной задаче. Цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объеме.

Монолог можно считать логичным, хотя небольшие нарушения в логике высказывания присутствуют: отдельные предложения не всегда связываются в единое целое (например, *Et aujourd'hui on voit beaucoup de dangereux programme avec la violence. Enfin les livres n'ont pas beaucoup d'avertissements.*) Прослушанный монолог имеет определенную композицию: есть небольшое вступление (*Aujourd'hui la télévision joue un grand rôle dans la société, surtout parmi les jeunes. Avant tout chose, chaque famille a la TV à sa maison.*), основная часть (раскрытие аспектов задания), есть и заключение, хотя не очень внятное (*Enfin les livres n'ont pas beaucoup d'avertissements.*). Учащийся использовал связующие слова (*surtout, avant toute chose, etd'uncôté*), которые способствовали созданию целостности высказывания.

Ответы учащегося на дополнительные вопросы показывает, что он адекватно понимает, но недостаточное владение лексико-грамматическим материалом не позволяет развернуто отвечать на вопросы экзаменатора-собеседника, аргументируя свои высказывания.

По первому критерию прослушанный монолог может быть оценен высоким баллом.

Лексико-грамматическое оформление речи

Второй критерий предполагает оценку лексико-грамматической стороны речи. Необходимо ответить на следующие вопросы: соответствуют ли использованная лексика и грамматические структуры поставленной коммуникативной задаче; использована ли разнообразная лексика и соответствует ли она уровню A2; правильно ли использованы лексические единицы; какие грамматические структуры (простые и/или сложные) использованы и правильно ли они употреблены.

Анализ монологического высказывания показывает, что использованный лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Учащийся попытался продемонстрировать разнообразный словарный запас владение простыми и сложными грамматическими структурами. (В ходе монологического высказывания было допущено более 4 (но менее 6) негрубых языковых ошибок, не затрудняющих понимание (*avant tout chose, Nous connaissons tout le monde, toutes choses par les nouvelles. etc.*).

К сожалению, из-за допущенных языковых ошибок, оценка будет снижена на 1 балл.

Произносительная сторона речи

Поскольку фонематические ошибки отсутствуют, оценка за третий критерий будет максимальной.

Общая оценка за монолог будет достаточно хорошей.

ЗАДАНИЕ 4. Работа в парах или индивидуально. Послушайте монологические высказывания учащихся (задание С2-2; записи 6,7). Проставьте баллы по всем критериям (дополнительная схема оценивания – приложение 3в) и прокомментируйте выставленные баллы.

ЗАДАНИЕ 5. Прочитайте тексты выполненных монологических высказываний С2-2.2, С2-2.3, , которые соответствуют записям 6, 7. (приложение 4). Проставьте баллы по всем критериям (дополнительная схема оценивания – приложение 3б) и сравните с баллами, выставленными вами после прослушивания аудиозаписей.

ЗАДАНИЕ 6.Послушайте монологическое высказывание (задание С2-4; запись 8) и оцените его.

Задание для учащегося С2 -3

C2. Fiche de l'élève

Devoir 1

Parlez du sport.

N'oubliez pas de dire:

- si les jeunes doivent pratiquer le sport, pourquoi.
- ce que vous faites pour être en forme.
- ce que vous préférez : faire du sport vous-même ou regarder les émissions sportives à la télévision.

Vous aurez **1,5-2 minutes** pour présenter votre exposé. Le professeur vous donnera la possibilité de terminer votre exposé. Après il vous posera quelques questions.

Дополнительные вопросы:

Quels sports sont les plus populaires en Russie?

Quels sports associes-tu avec la France? Pourquoi ?

Текст выполненного тематического монологического высказывания С2-3.1

(приводится без изменений; **Запись №9**)

Étudiant : J'aime beaucoup pratiquer le sport avec mes amis parce que c'est très intéressant et nous passons le temps avec plaisir. Nous préférons jouer au football et basketball. Le plus important dans ces jeux que il est en équipe, avec les camarades et grâce à ce fait nous recevons la pratique de l'action reciproque en groupe.

Je dois rester en forme toujours et je visitais la salle d'athlétique, le gymnase, et fais la gymnastique au matin. Et je cours. En hiver, moi avec ma mère, nous faisons du ski, parce que ma mère aime beaucoup du ski. Ensuite, je mange les légumes et les fruits et je tâche d'éviter la mauvaise nourriture.

Ensuite, j'aime regarder les émissions sportives à la télé : le coupe mondiale de football je suis supporteur de l'équipe d'Allemagne. Aussi l'équipe de la Russie a quitté ce championnat. Et dans le championnat entre des clubs sportifs je préfère l'équipe anglais Liverpool et l'équipe d'Allemagne Bavarie de Minich. C'est tout.

P : Alors, qu'est-ce que tu préfères : regarder les émissions sportives à la télévision ou faire du sport ?

Étudiant : De plus je préfère faire du sport avec mes camarades en réal.

Дополнительные вопросы:

P : Quels sports sont les plus populaires en Russie?

Étudiant : Je pense qu'en Russie les sports les plus populaires sont le football et ensuite les sports d'hiver comme le ski, le patinage.

P : Et le hockey ?

Étudiant : Oui, le hockey est aussi très populaire.

P : Quels sports associes-tu avec la France? Et pourquoi ?

Étudiant : Je pense que c'est aussi le sport de l'équipe, comme le football, mais c'est dans tout le monde le football est le sport le plus célèbre, le plus nombreuse. Et le sport originaire de France, comme je sais, c'est aussi le patinage, le volleyball.

P : Donc tu n'as pas d'association stricte : la France – un sport.

Étudiant : Non, je n'ai pas d'association.

P : Et par exemple, Tour de France...

Étudiant : En bicyclette...oui, j'ai oublié, c'est un mouvement très célèbre. Et aussi le sport d'automobile. Formula 1.

Комментарий к выполненному заданию

Постараемся установить, насколько учащийся соблюдает требования, предъявляемые к созданию тематического монологического высказывания.

Решение коммуникативной задачи

В прослушанном ответе раскрыты все аспекты, указанные в задании.

Так, по первому аспекту учащийся высказал мнение, почему подростки должны заниматься спортом (*Le plus important dans ces jeux que il est en équipe, avec les camarades et grâce à ce fait nous recevons la pratique de l'action reciproque en groupe.*). По второму аспекту учащийся рассказал о том, что он делает, чтобы оставаться в форме (*Je dois rester en forme toujours et je visitais la salle d'athlétique, le gymnase, et fais la gymnastique au matin. Et je cours. En hiver, moi avec ma mère, nous faisons du ski, parce que ma mère aime beaucoup du ski. Ensuite, je mange les légumes et les fruits et je tâche d'éviter la mauvaise nourriture.*) Раскрывая третий аспект, учащийся сообщил, что он любит спортивные соревнования (*Ensuite, j'aime regarder les émissions sportives à la télé : le coupe mondiale de football je suis supporteur de l'équipe d'Allemagne.*) Затем он понял и адекватно ответил на уточняющий вопрос преподавателя о том, что он все же предпочитает, смотреть спортивные передачи или заниматься спортом).

Монолог в целом логичен, хотя небольшие нарушения в логике высказывания присутствуют: отдельные предложения не всегда связываются в единое целое. Монологическое высказывание имеет определенную композицию: есть небольшое вступление (*J'aime beaucoup pratiquer le sport avec mes amis parce que c'est très intéressant et nous passons le temps avec plaisir.*), к сожалению, заключение отсутствует. Фраза *C'est tout.* не может рассматриваться как заключение. Были использованы связующие слова (*ensuite, et, aussi*), которые способствуют созданию целостности высказывания.

Учащийся понимает дополнительные вопросы экзаменатора-собеседника и дает развернутые и точные ответы.

Задание выполнено полностью: цель общения достигнута, тема раскрыта в полном объеме.

Оценка по критерию «Решение коммуникативной задачи» будет высокой.

Лексико-грамматическое оформление высказывания

Анализ монолога показывает, что учащийся употребляет достаточно разнообразную лексику и простые и сложные грамматические структуры (соответствующие поставленной коммуникативной задаче. В целом лексика соответствует уровню А2 (*pratiquer le sport, jeux, équipe, supporteur etc.*). В ответе учащийся допустил менее 4 негрубых ошибок, которые не препятствуют пониманию высказывания (*ces jeux que il est, en réal, le sport le plus nombreuse, etc.*)

Оценка по критерию «Лексико-грамматическое оформление высказывания» не будет снижена из-за количества допущенных языковых ошибок.

Произносительная сторона речи

Речь понятна, фонематические ошибки отсутствуют.

Общая оценка за монолог будет достаточно хорошей.

ЗАДАНИЕ 7. Работа в парах или индивидуально. Послушайте монологические высказывания учащихся (задание С2-3; записи 10, 11). Проставьте баллы по всем критериям (дополнительная схема оценивания – приложение 4в) и прокомментируйте выставленные баллы.

ЗАДАНИЕ 8. Прочитайте тексты монологических высказываний С2-3.2, С2-3.3, соответствующие записям 10,11. (приложение 5). Проставьте баллы по всем критериям (дополнительная схема оценивания – приложение 5б) и сравните с баллами, выставленными вами после прослушивания аудиозаписей.

ЗАДАНИЕ 9. Послушайте монологические высказывания (задание С2-3; запись 12, 13) и оцените их.

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Какие элементы входят в задание С2 для учащегося?
2. Какие умения проверяются в задании С2?
3. Какие наиболее типичные ошибки допускает учащийся при выполнении задания С2?
4. Чем отличается карточка экзаменатора-собеседника от карточки для учащегося?
5. Какие ошибки может допустить экзаменатор-собеседник при работе с заданием С2?
6. Какие рекомендации или памятки вы могли бы дать а) учащемуся, б) экзаменатору-собеседнику?
7. Какие компоненты включены в дополнительную схему оценивания?
8. Какие ошибки может допустить эксперт, оценивая задание С2?
9. Какие рекомендации вы могли бы дать эксперту для повышения эффективности его работы?

РЕФЛЕКСИЯ

1. Помог ли вам представленный в данной теме материал лучше понять содержание и структуру устного экзамена?
2. Что было легко/трудно в усвоении темы?
3. Что было полезным?
4. Какие задания вы бы добавили в данный раздел и почему?

Тема 2.2. Технология оценивания задания С3 («Комбинированный диалог»)

Основные вопросы темы

1. Технология оценивания комбинированного диалога (задание С3).
2. Критерии оценивания комбинированного диалога (задание С3) в единой шкале оценивания.
3. Дополнительные схемы оценивания для комбинированного диалога (задание С3).
4. Стратегии работы экзаменатора-собеседника.

Основная литература

1. Кодификатор элементов содержания требований к уровню подготовки выпускников IX классов общеобразовательных учреждений для проведения государственной (итоговой) аттестации по французскому языку. – www.fipi.org
2. Спецификация экзаменационной работы для проведения государственной (итоговой) аттестации выпускников IX классов общеобразовательных учреждений 2014 года по иностранному языку. – www.fipi.org
3. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) образования. – М.: АСТ Астрель, 2004.
4. Вербицкая М.В., Махмурян К.С. Пособие по подготовке экспертов ЕГЭ по французскому языку. Раздел «Говорение». – М.: МИОО, 2009.

Вторым продуктом устной речи, оцениваемым в ходе итоговой государственной аттестации по иностранному языку, является комбинированный диалог. Это задание (как и задание С2) относится к заданиям со свободно конструируемым ответом, но тематическое монологическое высказывание является заданием 1-го уровня сложности, а комбинированный диалог – заданием 2-го уровня сложности исходя из коммуникативных задач, стоящих перед экзаменуемым.

Как и в случае с монологическим высказыванием, эксперту-экзаменатору для правильного оценивания комбинированного диалога необходимо ознакомиться с заданием для экзаменуемого, с карточкой экзаменатора-собеседника и диалогом-образцом, критериями оценивания задания С3 и дополнительной схемой оценивания конкретного задания.

ЗАДАНИЕ 1. Прочитайте и обсудите сначала задание С3 (комбинированный диалог):
Fiche de l'élève, Fiche du professeur, Dialogue (à titre d'exemple).

Какие коммуникативные задачи должен решить учащийся, выполняя задание? Помогает ли диалог - образец экзаменатору собеседнику организовать общение в предлагаемой ситуации?

Заполните дополнительную схему оценивания (приложение 6).

Задание для учащегося С3-1

C3. Fiche de l'élève

Devoir 2 (2 – 3 minutes)

Vous jouez le rôle d'un étudiant dans une école linguistique de Paris. Vous venez chez votre camarade de classe André/Anne pour emprunter son dictionnaire. Vous en avez besoin pour écrire un essai sur un endroit historique de Paris.

- Demandez à votre camarade son dictionnaire et expliquez pourquoi vous en avez besoin.
- Répondez aux questions de votre camarade sur l'endroit dont vous allez écrire votre essai.
- N'acceptez aucune propositions pour la journée car vous voulez vous mettre au travail le plus vite possible.
- Invitez votre camarade d'aller voir demain un nouveau film.

Vous commencez la conversation. L'examineur va jouer le rôle de votre camarade de classe.

N'oubliez pas:

- de poser des questions pour avoir toute l'information indispensable
- faire des suggestions ;
- d'être actif/ve et poli/e

Карточка экзаменатора-собеседника С3-1

C3 Fiche du professeur

Devoir 2 (2-3 minutes)

Vous jouez le rôle d'un étudiant dans une école linguistique de Paris. Votre nom est Annel/André. Vous allez manger un pizza dans votre chambre dans l'Auberge d'étudiant.

- Consentez à prêter votre Petit Robert (noms propres) à votre camarade et demandez pourquoi il/elle en a besoin.
- Demandez plus d'informations sur l'endroit qu'il/elle a choisi puisque vous n'en savez presque rien.
- Proposez à votre camarade de partager votre déjeuner.
- Acceptez la proposition de votre camarade.

SAVOIR-FAIRE NECESSAIRES:

Chaque élève doit faire preuve de ses capacités à :

- faire une proposition/une invitation
- donner toutes les informations demandées
- refuser une proposition
- tenir et terminer la conversation
- être actif/ve et poli/e

Dialogue à titre d'exemple

Étudiant : Bonjour, André/Anne. Je suis heureux/heureuse de te trouver chez toi. Tu sais, j'ai besoin de ton Petit Robert. Peux-tu me le prêter jusqu'à demain ?

Professeur : Oui, bien sûr, je t'en prie. Mais pourquoi en as-tu besoin ?

Étudiant : Je dois écrire un essai sur un endroit historique de Paris. Je ne pense pas que je puisse le faire sans Dictionnaire.

Professeur : Tu as raison. Pour faire bien ce travail il faut utiliser un Dictionnaire. Je me sers toujours du Petit Robert (noms propres) quand j'ai un devoir de cette sorte. Quel endroit as-tu choisi ?

Étudiant : La Conciergerie.

Professeur : Et qu'est-ce que c'est ? Pourquoi as-tu choisi la Conciergerie ? Je n'en sais rien.

Étudiant : Tu n'en sais rien ! C'est étonnant ! C'est une ancienne prison d'état. Pendant la Terreur plusieurs personnages célèbres y avaient été enfermés avant d'être guillotins. Parmi eux étaient Louis XVI et Marie Antoinette. Maintenant c'est un musée.

Professeur : Tu l'as déjà visité ?

Étudiant : Non, pas encore. Mais je vais le faire un jour. Merci pour le Petit Robert.

Professeur : De rien. Tu sais, je vais déjeuner. J'ai un pizza. Tu peux rester et on va déjeuner ensemble.

Étudiant : Merci beaucoup, c'est gentil, mais je veux me mettre au travail le plus vite possible. Et qu'est-ce que tu fais demain ?

Professeur : A vrai dire, je n'ai pas de plans pour demain. Et pourquoi tu demandes ?

Étudiant : Veux-tu aller au cinéma demain avec moi ? Il y a un nouveau film.

Professeur : Pourquoi pas ? Oui, je veux bien. Alors, bon travail !

Étudiant : Merci. À demain.

Professeur : À demain.

ЗАДАНИЕ 2. Работа в парах или индивидуально. Послушайте комбинированный диалог (задание С3-1, запись №14), прочитайте текст разыгранного диалога и комментарии к нему. Согласны ли вы с ними? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

Текст выполненного учащимся комбинированного диалога С3-1.1 (приводится без изменений; запись №14)

É : Bonjour.

P : Bonjour.

É : Je suis très contente de vous trouver. Vous savez que j'ai besoin de votre dictionnaire. Peux-vous me le prêter jusqu'à demain ?

P : Bien sûr. Mais pourquoi en as-tu besoin ?

É : Je dois écrire un essai sur un endroit historique de Paris. Et je dois trouver des mots de l'architecture ou des termes historiques.

P : Oui, tu as raison. J'utilise toujours un dictionnaire quand j'écris des essais. De quoi vas-tu écrire ? Quel endroit vas-tu décrire ?

É : J'écris sur Palais Royal. C'est le château en face du Louvre. Cardinal Richelieu a appartenu ce château et après Anne d'Autriche et puis Louis XIV sont déménagés là. Ils ont habité ici pendant la révolte de la Fronde. Et après, la Comédie Française est occupé une partie du bâtiment.

P : Ah ! Je n'en savais rien. C'est très intéressant ! Et tu l'as déjà visité ?

É : Oui, je l'ai visité pendant mon dernier voyage et j'aime beaucoup ce bâtiment.

P : Bon, voilà mon dictionnaire et tu pourras trouver encore plus d'informations. Et tu sais, je vais déjeuner. J'ai un pizza. Veux-tu partager le pizza avec moi ?
É : Non, pardonne-moi, excuse-moi, mais je n'ai pas le temps.
P : Dommage. Dommage.
É : Peut-être, veux-tu aller avec moi au cinéma? Parce que demain il y a un bon film qui s'appelle *Artiste*. Je pense que c'est très intéressant !
P : Pourquoi pas ? Demain je suis libre.
É : À bientôt !
P : Au revoir et bon travail !

Комментарий к выполненному заданию

Комбинированный диалог оценивается по четырем критериям: решение коммуникативной задачи, взаимодействие с собеседником, лексико-грамматическое оформление речи и произносительная сторона речи.

Критерий «Решение коммуникативной задачи» (0-3 балла)

В соответствии с поставленными в Fiche de l'élève коммуникативными задачами учащийся высказал просьбу о книге и объяснил, для чего она ему нужна; сообщил запрашиваемую информацию о теме сочинения/эссе; не принял предложение собеседника пообедать вместе и объяснил причину отказа; пригласил собеседника посмотреть новый фильм.

Взаимодействие с собеседником (0-3 балла)

Учащийся продемонстрировал умения и навыки речевого взаимодействия с партнёром: умеет начать, поддержать и закончить разговор; соблюдает очередность при обмене репликами; соблюдает нормы вежливости. Но в начале диалога называет собеседника на Вы, а в конце на Ты.

Лексико-грамматическое оформление речи (0-2 балла)

Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Продемонстрирован достаточный словарный запас, но есть неточности и ошибки в употреблении слов. Используются простые грамматические структуры; допущены негрубые языковые ошибки (не более 5), которые не затрудняют понимание.

Произносительная сторона речи (0-1 балл)

Речь учащегося понятна.

Оценка учащегося за комбинированный диалог будет хорошей.

ЗАДАНИЕ 3. Работа в парах или индивидуально. Послушайте диалог (задание С3-1; записи 14). Проставьте баллы по всем критериям (дополнительная схема оценивания – приложение 6б) и прокомментируйте выставленные баллы.

ЗАДАНИЕ 4. Прочитайте текст комбинированного диалога С3-1.2, соответствующая запись 15. (приложение 6в). Проставьте баллы по всем критериям (дополнительная схема оценивания – приложение 6б) и сравните с баллами, выставленными вами после прослушивания аудиозаписи.

ЗАДАНИЕ 6. Прочитайте и обсудите сначала задание для учащегося С3-2 (комбинированный диалог), затем карточку для экзаменатора-собеседника (Ficheduprofesseur). Составьте диалог-образец. Сравните составленный вами диалог с диалогом –образцом, подготовленным разработчиками заданий (см. Приложение 7а).

Задание для учащегося С3-2

C3. Fiche de l'élève

Devoir 2 (2 – 3 minutes)

Vous jouez le rôle d'un/une étudiant/e dans une école linguistique internationale. Vous partagez la chambre avec un garçon/une fille qui s'appelle Nicole/Nicolas. Après les cours votre voisin/e est allé/e faire ses courses. Enfin il/elle rentre avec un grand sac plastique.

- Demandez ce que votre voisin/e a acheté dans le magasin.
- Répondez aux questions de votre voisin/e.
- Proposez à votre camarade de faire des courses samedi prochain.
- Proposez-lui l'heure et le lieu de votre rendez-vous.

Vous commencez la conversation. L'examineur va jouer le rôle de votre voisin/e.

N'oubliez pas:

- d'aborder tous les quatre aspects du devoir;
- d'être actif/ve et poli/e

Карточка экзаменатора-собеседника С3-2

C3. Fiche du professeur

Devoir 2 (2-3 minutes)

Vous jouez le rôle d'un/une étudiant/e dans une école linguistique internationale. Votre nom est Nicolas/ Nicole. Vous avez cherché des cadeaux pour votre famille et vous avez acheté des échecs pour votre petit frère.

- Répondez aux questions de votre voisin/e sur vos achats. (*Des échecs. C'est pour mon petit frère. Il aime jouer aux échecs.*)
- Demandez à votre voisin/e quels sports sont populaires dans son pays et quels sports il/elle pratique. (*Et quels sports sont populaires dans votre pays? Et toi, quels sports fais-tu?*)
- Demandez ce qu'il/elle fait au moment de loisir et s'il/ si elle a un hobby. (*Et qu'est-ce que tu fais encore au moment de loisir? As-tu un hobby?*)
- Acceptez la proposition de votre voisin/e de faire des courses ensemble samedi prochain. (*Très bien !*) Acceptez l'heure et le lieu du rendez-vous. (*D'accord.*)

SAVOIR-FAIRE NECESSAIRES:

Chaque élève doit faire preuve de ses capacités à :

- **Demander toute l'information indispensable**
- **Donner toute l'information indispensable**
- **Accepter l'invitation**
- **Entamer et terminer la conversation**
- **Être actif/ve et poli/e**

ЗАДАНИЕ 7. Работа в парах или индивидуально. Послушайте комбинированный диалог (задание С3-2, запись № 16), прочитайте текст разыгранного диалога и комментарии к нему. Просмотрите краткий анализ выполненного задания. Согласны ли вы с ним? Расширьте и уточните его, опираясь на анализ, выполненный в задании 1. Оцените ответ учащегося.

Текст выполненного учащимся диалога С3-2

(приводится без изменений запись № 16)

É : Salut! Comment ça va ?

P : Salut! ça va et toi ?

É : Bien. Est-ce qu'il y a quelque chose intéressant dans ton sac?

P : Tu sais, j'ai fait des courses et j'ai acheté des échecs. C'est pour mon petit frère. Il aime jouer aux échecs. Et quels sports sont populaires dans votre pays ?

É : En Russie, les échecs, c'est aussi très populaire. Mais il y a beaucoup de sports traditionnels. C'est partout les sports d'hiver comme le hockey, le ski et le patinage. Ensuite sont populaires les sports européens et américaines comme football, basketball, tennis, volleyball. Il est très populaire en Russie.

P : Donc les Russes sont très sportifs. Et toi, quels sports fais-tu ?

É : S'il faisait beau, je préfère le vélo. C'est très bien pour rester en forme et la santé. Et aussi, je fais la gymnastique et je visite la salle d'athlétisme.

P : Ah ! Tu vas au gymnase.

É : Oui, au gymnase.

P : Quand il fait mauvais ?

É : Oui, quand il fait mauvais et en hiver aussi, par exemple. Et en été je préfère cours en parc.

P : Très bien ! Tu es sportif !

É : Oui. Et aussi j'aime jouer à l'ordinateur et lire.

P : Tu fais beaucoup de choses ! Très bien !

É : Peux-tu proposer aller avec moi pour acheter les souvenirs ?

P : Des souvenirs ? Tu proposes de faire des courses ? Oui, d'accord, très bien. Et où est-ce qu'on se donne rendez-vous ? Et quand ?

É : Nous pouvons rendez-vous à deux heures près de la cathédrale.

P : Près de la cathédrale. Et c'est quel jour ?

É : C'est mercredi.

P : Mercredi. Oui. Peut-être mercredi. Mais tu sais mercredi j'ai des cours. Et si on se voit par exemple le week-end ?

É : Oui. Dimanche.

P : Alors, on se voit dimanche près de la cathédrale, à quelle heure ?

É : À deux heures.

P : D'accord.

É : OK. Merci. À bientôt.

Комбинированный диалог оценивается по четырем критериям: решение коммуникативной задачи, взаимодействие с собеседником, лексико-грамматическое оформление речи и произносительная сторона речи.

Критерий «Решение коммуникативной задачи» (0-3 балла)

Оценивая диалог по критерию «Решение коммуникативной задачи», мы должны ответить на следующие вопросы¹.

1. Достигнута ли цель общения, т. е. решены ли все коммуникативные задачи, перечисленные в Fichedel'élève? – В основном да. Но имеются недочеты.

Учащийся узнал, что купил его знакомый (*Est-ce qu'il y a quelque chose intéressant dans ton sac?*); ответил на вопросы о спорте и своем свободном времени (*En Russie, les échecs, c'est aussi très populaire. Mais il y a beaucoup de sports traditionnels. C'est partout les sports d'hiver comme le hockey, le ski et le patinage. Ensuite sont populaires les sports européens et américaines comme football, basketball, tennis, volleyball. Il est très populaire en Russie...S'il faisait beau, je préfère le vélo. C'est très bien pour rester en forme et la santé. Et aussi, je fais la gymnastique et je visite la salle d'athlétisme...Et en été je préfère courir en parc...Et aussi j'aime jouer à l'ordinateur et lire.*.); предложил отправиться за покупками вместе, но не в субботу, а в среду, а потом в воскресенье (*Peux-tu proposer d'aller avec moi pour acheter les souvenirs ?...*); предложил время встречи, но не убедился в том, что оно подходит (*Nous pouvons rendez-vous à deux heures près de la cathédrale.*)

2. Были ли допущены ошибки социокультурного плана при ответе? – Нет.

Таким образом, задание выполнено не полностью, и учащийся получает 2 балла (из 3 возможных) по критерию «Решение коммуникативной задачи».

Критерий «Взаимодействие с собеседником»

Согласно данному критерию необходимо ответить на следующие вопросы.

1. Иницирует ли учащийся беседу? – Да. (*Salut! Comment ça va ?*)

2. Поддерживает ли учащийся беседу (отвечает на реплики собеседника, задает ему вопросы)? – Да. Учащийся понимает собеседника и реагирует на его реплики; соблюдает очередность при обмене репликами, является активным собеседником.

3. Может ли учащийся заканчивать беседу? – Да.

4. Умеет ли учащийся восстанавливать беседу в случае сбоя коммуникации? – Сбоев в коммуникации не было, данное умение не было продемонстрировано.

По критерию «Взаимодействие с собеседником» ответ учащегося может быть оценён в 3 балла (из 3 возможных).

Критерий «Лексико-грамматическое оформление речи»

При оценивании ответа учащегося по данному критерию, эксперт должен ответить на следующие вопросы.

1. Соответствуют ли использованная лексика и грамматические структуры поставленной коммуникативной задаче? – Да, соответствуют.

2. Разнообразен ли использованный словарный запас, соответствует ли он уровню A2? – Учащийся продемонстрировал разнообразный словарный запас, в целом лексика соответствует уровню A2.

3. Правильно ли употреблены слова в конкретном контексте и влияют ли ошибки (если они имеются) на понимание содержания? – Слова употреблены правильно, отдельные ошибки не влияют на понимание содержания.

4. Разнообразны ли грамматические средства и насколько правильно и точно они использованы? – Используются разные грамматические структуры (*S'il faisait beau, je préfère le vélo...quand il fait mauvais et en hiver aussi, par exemple. etc.*). Допущены ошибки в нескольких разделах грамматики. В ответе присутствует менее 3 негрубых ошибок, которые не затрудняют понимание.

По критерию «Лексико-грамматическое оформление речи» ответ может быть оценен в 2 балла (из 2 возможных).

¹ См. критерии оценивания выполнения задания С3.

Критерий «Произносительная сторона речи»

1. Правильно ли произносятся звуки в потоке речи? Допускаются фонематические ошибки? - Практически все звуки в потоке речи произнесены верно, фонематические ошибки (меняющие значение высказывания) допущены не были.
2. Соблюден ли правильный интонационный рисунок? – Да.

По критерию «Произносительная сторона речи» ответ может быть оценён в **1** балл.

Таким образом, за участие в комбинированном диалоге учащийся получает **8** баллов (из 9 возможных).

ЗАДАНИЕ 8. Работа в парах или индивидуально. Послушайте диалоги учащихся (задание С3-2.1; С3-2.2; записи 17, 18). Проставьте баллы по всем критериям (дополнительная схема оценивания – приложение 7б и прокомментируйте выставленные баллы).

ЗАДАНИЕ 9.

- а) Познакомьтесь с карточкой экзаменатора-собеседника к заданию С3-3 и скажите, чего, на ваш взгляд, в ней не хватает. Проверьте себя, посмотрев приложение 8в. Почему важно, чтобы в карточке у экзаменатора-собеседника было дано подробное описание ситуации общения и прописаны подробно коммуникативные задачи, которые он должен решить?
- б) На основе карточки экзаменуемого и карточки экзаменатора-собеседника заполните пустые графы в дополнительной схеме оценивания к заданию С3-3 (приложение 8а). Сравните с предложенной разработчиками КИМ дополнительной схемой оценивания (приложение 8 б) Затем проверьте соответствие 3 документов: карточки экзаменуемого, карточки экзаменатора-собеседника и дополнительной схемы оценивания.
- в) Составьте диалог-образец к заданию С3-3 и сравните его с диалогом-образцом, придуманным разработчиками задания (приложение 8г).

Задание для учащегося С3-3

C3. Fiche de l'élève

Devoir 2 (2 – 3 minutes)

Vous jouez le rôle d'un/une étudiant/e dans une école linguistique internationale. Vous partagez la chambre avec un garçon/une fille qui s'appelle Alexandre/ Alexandra. Après les cours votre voisin/e est allé/e au concert des jeunes talents.

- Demandez si votre voisin/e a aimé le concert .
- Répondez aux questions de votre voisin/e sur votre musique préférée et votre hobby.
- Proposez-lui de visiter une exposition qui se tient au centre ville le week-end prochain.
- Proposez-lui l'heure et le lieu de votre rendez-vous, rassurez-vous que ça lui convient.

Vous commencez la conversation. L'examineur va jouer le rôle de votre voisin/e.

N'oubliez pas:

- d'aborder tous les quatre aspects du devoir;
- d'être actif/ve et poli/e

C3. Fiche du professeur

Devoir 2 (2-3 minutes)

Vous jouez le rôle d'un/une étudiant/e dans une école linguistique internationale. Votre nom est Alexandre/ Alexandra. Vous êtes allé/e au concert des jeunes talents qui ont fait de différents styles de musique. Vous avez beaucoup aimé le concert.

- Répondez aux questions de votre voisin/e sur ce concert. (*Eh bien, le concert, c'était comment?*)
 - Demandez à votre voisin/e quels musique il/elle préfère ; ce qu'il/elle fait aux moments de loisir ; s'il/elle a un hobby. (*Quels musiques préfères-tu ? Et qu'est-ce que tu fais au moment de loisir? As-tu un hobby ?*)
 - Acceptez la proposition de votre voisin/e de visiter une exposition qui se tient au centre ville le week-end prochain. (*C'est une bonne idée.!*)
 - Acceptez l'heure et le lieu du rendez-vous. (*Dimanche je suis libre.Ça va. Je vais t'attendre là-bas.)*

SAVOIR-FAIRE NECESSAIRES:

Chaque élève doit faire preuve de ses capacités à :

- **Demander toute l'information indispensable**
- **Donner toute l'information indispensable**
- **Accepter l'invitation**
- **Entamer et terminer la conversation**
- **Être actif/ve et poli/e**

ЗАДАНИЕ 10. Разыграйте с коллегой диалог в соответствии с заданием С3-3. Отметьте, с какими трудностями столкнулись вы как экзаменатор-собеседник и ваш коллега как учащийся при выполнении этого задания.

ЗАДАНИЕ 11. Прослушайте запись 19. Прочитайте текст выполненного диалога С3-3 и прокомментируйте его по основным критериям оценивания, используя дополнительную схему (приложение 8а).

Текст выполненного диалога СЗ-3.1
(приводится без изменений Запись № 19)

É : Salut, Alexandre ! Comment ça va ?

P : Merci. Ça va.

É : Je sais que tu visitais le concert des jeunes talents. Oui ?

P : Oui.

É : Et comment est ton expression ?

P : Mon impression ? Alors, le concert, je l'ai beaucoup aimé. Les jeunes musiciens interprétaient la musique différente. Et toi, quelle sorte de musique tu préfères ?

É : Moi, je préfère la musique très différente, comme, par exemple, j'aime le rap. Et parmi le rap je préfère le rap français. J'aime la musique lourde qui maintenant s'appelle comme la musique alternative ou nouvelle onde. Il y a beaucoup des présentations de cette musique en à l'États-Unis, et ensuite en Europe : c'est en Allemagne. Ensuite j'aime le jazz et le blues sud-américain. C'est une bonne musique. À propos, je veux tu proposer visiter une exposition qui se tient au centre ville le week-end ?

P : Le week-end ? Oui, le week-end je suis libre.

É : Très bien. Mais il faut choisir le temps et le lieu un rendez-vous.

P : Alors, vas-y.

É : Le rendez-vous près de tour Eiffel à treize heures.

P : Très bien. Salut !

P : Treize heures ? Ce n'est pas tard ?

É : Non, ce n'est pas tard, l'exposition travaille près du soir.

P : Jusqu'au soir ?

É : Oui, jusqu'au soir.

P : Bon. Je veux te demander encore quelque chose. Tu dis que tu aime la musique. Et toi-même tu joue d'un instrument de musique ?

É : Oui, dans mon enfance je termine l'école musicale en guitare et j'ai passé beaucoup du temps pour développer ce talent.

P : D'accord. Et quel est ton hobby ?

É : Moi et mon ami, nous créé un groupe musical et nous jouons la musique moderne et j'ai joué au guitare, guitare électrique.

C'est super ! un très bon hobby ! Voilà, on va ensemble à l'exposition. C'est super !

É : Oui, bien sûr ! salut !

P : Salut !

É : À bientôt.

ЗАДАНИЕ 12. Работа в парах или индивидуально. Послушайте записи 20, 21(задание СЗ-3). Проставьте баллы по всем критериям (дополнительная схема оценивания – Приложение 8б) и прокомментируйте выставленные баллы.

ЗАДАНИЕ 13. Работа в группах. Составьте краткие рекомендации для экспертов, что и как учитывать при проверке: а) тематического монологического высказывания; б) комбинированного диалога.

ЗАДАНИЕ 14. Составьте два задания для учащихся для создания а) тематического монологического высказывания по любой теме, взятой из стандарта основного общего образования; б) комбинированного диалога в рамках предметного содержания речи стандарта основного общего образования по иностранному языку. Разработайте к ним карточки экзаменатора-собеседника, дополнительные схемы оценивания и диалог-образец.

ЗАДАНИЕ 15. Работа в группах. Составьте краткие рекомендации для экзаменатора-собеседника, что и как учитывать при ведении беседы с учащимся: а) тематического

монологического высказывания; б) комбинированного диалога.

ЗАДАНИЕ 16. Работа в группах. Составьте рекомендации по подготовке к устной части экзамена для учащихся, которые собираются сдавать ГИА по французскому языку.

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Какие элементы входят в задание С3 для учащегося?
2. Какие умения проверяются в задании С3?
3. Какие наиболее типичные ошибки допускает учащийся при выполнении задания С3?
4. Чем отличается карточка экзаменатора-собеседника от карточки для учащегося?
5. Какие ошибки может допустить экзаменатор-собеседник при работе с заданием С3?
6. Какие рекомендации или памятки вы могли бы дать а) учащемуся, б) экзаменатору-собеседнику?
7. Какие компоненты включены в дополнительную схему оценивания задания С3?
8. Какие ошибки может допустить эксперт, оценивая задание С3?
9. Какие рекомендации вы могли бы дать эксперту для повышения эффективности его работы?

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ ЭКЗАМЕНАТОРА-ЭКСПЕРТА²

(до выполнения данного задания внимательно изучите приложение 11)

1. Почему экзаменатора называют экзаменатор-эксперт, а не просто экзаменатор?
2. Каковы задачи экзаменатора-эксперта?
3. Что экзаменатор-эксперт должен сделать:
 - до начала экзамена;
 - во время экзамена;
 - после экзамена?
4. Что должно находиться на столе перед экзаменатором-экспертом?
5. Где должен сидеть эксперт?
6. Какие пункты входят в карточку эксперта?
7. Какие умения учащегося оценивает эксперт при ответе: а) монолога; б) диалога?
8. Когда должен эксперт оценивать ответ учащегося: а) в то время когда ученик отвечает; б) сразу после его ответа; в) после окончания ответа всех учащихся?
9. Может ли эксперт вмешиваться в беседу экзаменатора-собеседника и учащегося?
10. Могут ли взаимодействовать экзаменатор-эксперт и экзаменатор-собеседник во время экзамена, если да, то как?
11. Чем должен руководствоваться эксперт при оценивании?
12. Что является самым трудным в оценивании устных ответов?
13. Какой тип задания является самым трудным для оценивания? Почему?
14. Какой из критериев самый трудный для оценивания: а) в задании С2; в задании С3? Почему?
15. Нужна ли дополнительная схема оценивания? Зачем? Если да, то зачем нужна общая шкала оценивания?
16. Как обеспечивается относительная объективность устных ответов учащихся? Можно ли ее повысить? Каким образом?
17. Отличается ли первое оценивание от второго? Если да, то чем?
18. Что экзаменатору-эксперту необходимо:

² Часть вопросов, приводимых здесь и далее, взята из пособия: Единый государственный экзамен. Английский язык. Часть 2. Раздел «Говорение». М.: Уникум-центр, 2004.

- знать;
 - уметь;
 - избегать?
19. На какие вопросы по работе экзаменатора – эксперта вы бы еще хотели получить ответ?

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ ЭКЗАМЕНАТОРА-СОБЕСЕДНИКА

1. Почему экзаменатора называют экзаменатор-собеседник, а не просто экзаменатор?
2. Каковы задачи экзаменатора-собеседника?
3. Что экзаменатор-собеседник должен сделать:
 - до начала экзамена;
 - во время экзамена;
 - после экзамена?
4. Что должно находиться на столе перед экзаменатором-собеседником?
5. Каковы должны быть жесты, мимика лица экзаменатора-собеседника?
6. Какие пункты входят в карточку собеседника?
7. Почему не может экзаменатор-собеседник отходить от карточки?
8. Каковы основные стратегии экзаменатора-собеседника при ведении диалога?
9. Что следует делать экзаменатору-собеседнику, если учащийся во время выполнения задания С3:
 - говорит мало и делает большие паузы;
 - говорит пространно и выходит за временные рамки задания;
 - не высказывается по всем предложенным пунктам;
 - не понимает дополнительный вопрос?
10. Должен ли экзаменатор-собеседник задать дополнительные вопросы сразу и полностью после завершения монолога?
11. Если учащийся не знаком с инструкцией к заданию, может ли экзаменатор-собеседник: а) дать учащемуся время на ознакомление, б) подсказать, что делать?
12. Что следует делать экзаменатору-собеседнику, если во время выполнения задания С3:
 - диалог продолжается меньше предусмотренного заданием времени;
 - в диалоге возникает пауза;
 - пауза, которую сделал учащийся, затягивается;
 - учащийся просит подсказать ему нужное слово;
 - учащийся не вводит в ситуацию?
13. Что следует делать экзаменатору-собеседнику, если учащийся отказывается отвечать: а) монолог; б) диалог?
14. Можно ли прерывать учащегося во время выполнения а) монолога, б) диалога?
15. Что говорит экзаменатор-собеседник перед ответом учащегося и после окончания его ответа?
16. Какие вопросы входят в Réchauffement? Записывается ли Réchauffement на пленку?
17. Что экзаменатору-собеседнику необходимо:
 - знать;
 - уметь;
 - избегать?
18. Сколько длится устный ответ одного учащегося?
19. На какие вопросы по работе экзаменатора-собеседника вы бы еще хотели получить ответ?

КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ ОТВЕТСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНАТОРА ПО «ГОВОРЕНИЮ»

1. Какова роль и функции ответственного экзаменатора по говорению?
2. Когда ответственный экзаменатор должен прибыть на пункт приема экзамена (ППЭ)?
3. Что ответственный экзаменатор должен сделать:
 - до начала экзамена;
 - во время экзамена;
 - после экзамена?
4. Где должен находиться ответственный экзаменатор по говорению во время экзамена?
5. Что он должен иметь при себе?
6. Когда назначается третье оценивание? Кто его делает?
7. Сколько длится: а) письменная часть экзамена; б) устная часть экзамена?
8. Какие задания входят в устную часть экзамена?
9. Какие задания входят в письменную часть экзамена?
10. Есть ли перерыв между письменной и устной частью экзамена?
11. Где находятся учащиеся до начала экзамена?
12. Каков маршрут учащихся во время проведения экзамена?
13. Могут ли выходить из аудитории экзаменаторы?
14. Кто поддерживает связь между ответственным экзаменатором по говорению и экзаменаторами? К кому обращаться в случае непредвиденных ситуаций?
15. Кто может присутствовать на экзамене?
16. Могут ли экзаменатор-эксперт и экзаменатор-собеседник меняться местами?
17. Ответственный экзаменатор по говорению и ответственный организатор: это одно и то же?
18. Какие документы должны сдать экзаменаторы?
19. Что экзаменатору-собеседнику необходимо:
 - знать;
 - уметь;
 - избегать?
20. На какие вопросы по работе ответственного экзаменатора по говорению вы бы еще хотели получить ответ?

РЕФЛЕКСИЯ

1. Помог ли вам представленный в данной теме материал лучше понять содержание и структуру экзамена?
2. Что было легко/трудно в усвоении темы?
3. Что было полезным?
4. Какие задания вы бы добавили в данный раздел и почему?

Список рекомендованной литературы

1. Демоверсия ГИА по французскому языку 2014 г. – www.fipi.ru
2. Кодификатор элементов содержания и требований к уровню подготовки выпускников IX классов общеобразовательных учреждений для проведения государственной итоговой аттестации по французскому языку – fipi.ru
3. Примерные программы по иностранным языкам. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ Астрель, 2004.
4. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка. – М.: МГЛУ, 2003.
5. Спецификация экзаменационной работы для проведения государственной итоговой аттестации выпускников IX классов общеобразовательных учреждений 2014 года (в новой форме) по иностранному языку. – fipi.ru
6. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) образования. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ Астрель, 2004.
7. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
8. Вербицкая М.В., Махмурян К.С. Пособие по подготовке экспертов ЕГЭ по французскому языку. Раздел «Говорение». – М.: МИОО, 2007.
9. Коккота В.А. Лингводидактическое тестирование. – М.: Высшая школа, 1989.
10. Макнамара Т. Языковое тестирование. OUP – Relod, 2005.
11. Прохорова Е.Ф. и др. Учебно-методическое пособие для подготовки экспертов единого государственного экзамена. Ч.2. Раздел «Говорение». – М.: Уникум-Центр, 2004.
12. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. – М.: Еврошкола, 2004.
13. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. – М.: АСТ Астрель, 2008.

Критерии оценивания заданий устной части ГИА 2014 г.

Критерии оценивания выполнения задания С2 «*Говорение. Монологическая речь*»
(Максимум 6 баллов)

Решение коммуникативной задачи	Лексико-грамматическое оформление речи	Произносительная сторона речи	Баллы
Задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объеме (полностью раскрыты все аспекты, указанные в задании, даны развернутые ответы на 2 дополнительных вопроса); социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения.			3
Задание выполнено: цель общения достигнута; Но тема раскрыта не в полном объеме (аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью; даны краткие ответы на 2 дополнительных вопроса); социокультурные знания в основном использованы в соответствии с ситуацией общения.	Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется разнообразный словарный запас и владение простыми и сложными грамматическими структурами, используются различные типы предложений. Лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 4 негрубых языковых ошибок, не затрудняющих понимание)		2
Задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме (не все аспекты, указанные в задании, раскрыты; дан ответ на один дополнительный вопрос ИЛИ даны неточные ответы на 2 дополнительных вопроса); социокультурные знания мало использованы в соответствии с ситуацией общения.	Используемый лексико-грамматический материал в целом соответствует поставленной коммуникативной задаче. Наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и неточности в их употреблении. Используются простые грамматические структуры. Допускаются лексико-грамматические ошибки (не более 6 языковых ошибок)	Речь понятна: практически все звуки в потоке речи произносятся правильно: не допускаются фонематические ошибки (меняющие значение высказывания); соблюдается правильный интонационный рисунок	1
Задание не выполнено: цель общения не достигнута	Недостаточный словарный запас, неправильное использование грамматических структур, многочисленные языковые ошибки не позволяют выполнить поставленную коммуникативную задачу	Речь почти не воспринимается на слух из-за неправильного произношения многих звуков и многочисленных фонематических ошибок	0

**Критерии оценивания выполнения задания С3 «Говорение. Диалогическая речь»
(Максимум 9 баллов)**

Решение коммуникативной задачи	Взаимодействие с собеседником	Лексико-грамматическое оформление речи	Произносительная сторона речи	Баллы
<p>Задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объеме (полностью раскрыты все аспекты, указанные в задании); социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения.</p>	<p>Демонстрирует хорошие навыки и умения речевого взаимодействия с партнером: умеет начать, поддержать и закончить беседу; соблюдает очередность при обмене репликами, восстанавливает беседу в случае сбоя, является активным, заинтересованным собеседником, соблюдает нормы вежливости</p>			3
<p>Задание выполнено: цель общения достигнута; Но тема раскрыта не в полном объеме (аспекты, указанные в задании раскрыты не полностью); социокультурные знания в основном использованы в соответствии с ситуацией общения</p>	<p>Демонстрирует навыки и умения речевого взаимодействия с партнером: умеет начать, поддержать (в большинстве случаев) и закончить беседу; соблюдает очередность при обмене репликами, демонстрирует наличие проблемы в понимании собеседника, не всегда соблюдает нормы вежливости</p>	<p>Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется большой словарный запас и владение разнообразными грамматическими структурами. Лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 3 негрубых языковых ошибок, не затрудняющих понимание)</p>		2
<p>Задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме (не все аспекты, указанные в задании, раскрыты); социокультурные знания мало использованы в соответствии с ситуацией общения.</p>	<p>Демонстрирует несформированность навыков и умения речевого взаимодействия с партнером: умеет начать, но не стремится поддержать беседу и зависит от помощи со стороны собеседника; в большинстве случаев не соблюдает нормы вежливости</p>	<p>Используемый лексико-грамматический материал в целом соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется достаточный словарный запас, но нарушается некоторое затруднение при подборе слов и неточности в их употреблении. Используются только простые грамматические структуры. Допускаются лекси-</p>	<p>Речь понятна: практически все звуки в потоке речи произносятся правильно; не допускаются фонематические ошибки (меняющие значение высказывания); соблюдается</p>	1

		ко-грамматические ошибки (не более 5 языковых ошибок)	правильный интонационный рисунок	
Задание не выполнено: цель общения не достигнута; тема не раскрыта; социокультурные знания не использованы в соответствии с ситуацией общения	Не может поддержать беседу	Недостаточный словарный запас, неправильное использование грамматических структур, многочисленные языковые ошибки не позволяют выполнить поставленную коммуникативную задачу	Речь почти не воспринимается на слух из-за неправильного произношения многих звуков и многочисленных фонематических ошибок.	0

Задание C2-1

C2. Fiche de l'élève

Devoir 1

Parlez de votre matière préférée à l'école.

N'oubliez pas de dire:

- quelle matière vous aimez plus que les autres et pourquoi
- de quelle façon aimez-vous travailler en classe : tout(e) seul(e) ou en groupe
- si votre matière préférée vous sera utile dans votre future vie professionnelle, pourquoi

Vous aurez **1,5-2 minutes** pour présenter votre exposé. Le professeur vous donnera la possibilité de terminer votre exposé. Après il vous posera quelques questions.

Карточка экзаменатора к заданию C2-1

C2 Fiche du professeur

Réchauffement

Quelle est ta matière préférée ? pourquoi tu l'aimes ?

Devoir 1 (2,5 – 3 minutes)

Donnez au candidat la possibilité de parler pendant 1,5 – 2 minutes.

Posez-lui des questions qu'il n'a pas abordées:

- 1) Quelle matière aimes-tu plus que les autres à l'école? Pourquoi ?
- 2) De quelle façon préfères-tu travailler en classe : seul(e) ou en groupe ?
- 3) Est-ce que ta matière préférée sera utile pour ta future vie professionnelle ? Pourquoi ?

Ensuite posez au candidat les questions suivantes :

Pourquoi as-tu choisi le français comme examen cette année ?

Quelles activités tu aimes/ tu n'aimes pas à l'école?

SAVOIR-FAIRE NECESSAIRES:

Chaque élève doit faire preuve de ses capacités à :

- faire un exposé détaillé sur le sujet mentionné
- produire des idées cohérentes
- citer des arguments
- utiliser les constructions grammaticales correctes et un vocabulaire étendu et approprié au contexte et au sujet.

Карточка экзаменатора к заданию C2-2 («TV»)

C2 Fiche du professeur

Réchauffement

Quelle est ta saison préférée ? pourquoi tu l'aimes ?

Devoir 1 (2,5 – 3 minutes)

Donnez au candidat la possibilité de parler pendant 1,5 – 2 minutes.

Posez-lui des questions qu'il n'a pas abordées:

- 1) Pourquoi la télévision joue-t-elle un rôle important dans la société contemporaine?
- 2) Quand regardes-tu la télévision ?
- 3) Est-ce que tu préfères regarder la télévision ou lire un livre? Pourquoi ?

Ensuite posez au candidat les questions suivantes :

Quels programmes de la TV t' intéressent?

Dans quel programme aimerais-tu prendre part?

SAVOIR-FAIRE NECESSAIRES:

Chaque élève doit faire preuve de ses capacités à :

- **faire un exposé détaillé sur le sujet mentionné**
- **produire des idées cohérentes**
- **citer des arguments**
- **utiliser les constructions grammaticales correctes et un vocabulaire étendu et approprié au contexte et au sujet.**

Дополнительная схема оценивания задания С2-2
 «Тематическое монологическое высказывание/TV» (максимальный балл – 6)

Код ППЭ _____

ФИО экзаменатора-эксперта _____

Код экзаменатора-эксперта _____

Номер участника ГИА	Решение коммуникативной задачи							Языковое оформление речи		ИТОГО	
	Раскрыт аспект:			Логичность высказывания (вступление, основная часть, заключение)		Дан ответ на дополнительный вопрос :		Переспрос, уточнение вопроса/вопросов (в случае необходимости)	Итоговый балл (максимальный балл –)		Лексико-грамматическое оформление высказывания (максимальный балл –)

Текст выполненного тематического монологического высказывания С2-2.2

(приводится без изменений; запись № 6)

Étudiant : Vous savez, je pense que la télévision moderne c'est un grand système éducatif, divertissant etc.

Dans la société contemporaine la TV joue un rôle important parce que dans la télé il y a beaucoup des programmes éducatives qui parlent des nouvelles dans le monde et vous pouvez être au courant de derniers événements. La TV moderne forme de mentalité de gens. Grâce à la télévision les différents gens avec les différents opinions peuvent dire son point de vue et les jeunes gens peuvent choisir quelque chose pour ça. Et c'est important.

Je regarde la télé un peu, parce que je n'ai pas beaucoup de temps. Je regarde la télé dans le soir et regarde quelques programmes de nouvelles. Mais quand j'ai le choix : qu'est-ce que je veux faire -regarder la télévision ou lire un livre - je préfère lire un livre parce dans le livre il y a un monde spécial que j'aime ; et parce que le livre c'est un grand grand chose qui forme notre mentalité ; et la force , le pouvoir des livres est très très fort.

P : Et quand vous regardez la télévision ? Tu as dit que tu ne regardes pas beaucoup la télévision, mais qu'en même tu la regardes quand ?

É : Le soir ou dans le week-end quand j'ai le temps libre je peux regarder un film.

P : Quels programmes de la TV t'intéressent?

É : Pour aujourd'hui je m'intéresse aux programmes de la nature et programmes des nouvelles.

P : Si tu avais la possibilité de participer dans un programme quel programme choisirais-tu?

É : Quelque programme intéressant et divertissant.

P : Peut-être un programme musical ?

É : Peut-être.

Текст выполненного тематического монологического высказывания С2-2.3

(приводится без изменений, запись № 7)

Étudiant : La télévision jouait un rôle important dans la société cintemporaine parce que la télévision est une grande source d'informations et la meilleure façon de passer leur temps libre.

J'ai regardé la télévision dans leur temps libre. À propos de mon préfère - regarder la télévision ou lire un livre – cela dépend de mon humeur. J'aime lire des livres, mais parfois je deviens très fatiguée et je veux justé voir un exemple intéressant du canal de transmission Culture.

J'aime regarder le canal Culture. Ils montrant grand nombre des programmes liés à la musique et je veux participer à l'émission de télévision L'Opéra de la Grande.

Дополнительные вопросы:

P : Vous avez déjà dit que vous aimez le canal musical et vous aimez les programmes de musique, et pourquoi, expliquez.

Étudiant : Pourquoi j'ai chante l'opéra et les chansons pop.

P : Et de quelle façon vous aimeriez prendre part au programme de l'Opéra ? Vous voulez chanter ?

Étudiant : Oui, je veux le chanter.

P : Vous aimez chanter. Et quels autres programmes vous intéressent ?

Étudiant : Je m'intéresse aux programmes de sport.

P : Vous aimez faire du sport ?

Étudiant : Oui, j'aime le sport.

P : Et vous avez dit que si on vous propose de regarder la télé ou lire un livre vous choisirez lire un livre.

Étudiant : Je préfère lire un livre, mais j'aime regarder la télé aussi.

P : Et quand regardez-vous la télé ? Vous dites que vous regardez la télé quand vous avez le temps libre. Et quand vous avez le temps libre ?

Étudiant : Le soir.

P : Vous regardez régulièrement la télévision ?

Étudiant : Non, je n'aime pas regarder la télé régulièrement, je préfère lire des livres.

Текст выполненного тематического монологического высказывания С2-2.2

(приводится без изменений; запись № 10)

Étudiant : Les jeunes doivent pratiquer le sport parce que ça profite à la santé. Tu vas être belle et va avoir du galbe. Tu vas être beaucoup de résistance et fort. Si tu vas manger bonne nourriture, tu vas te sentir bien et tu ne vas pas faire vieux vite.

Pour être en forme je vais en promenade et jogging chaque jour de repos. Moi, je préfère faire du sport moi-même, mais j'aime regarder des Jeux Olympiques à la télévision aussi. Surtout, j'adore le patinage gymnastique parce que c'est très captivant.

Дополнительные вопросы:

P : Et quels sports sont les plus populaires en Russie?

Étudiant : En Russie est très populaire le ski de piste et patinage gymnastique.

P : Le patinage artistique ?

Étudiant : Oui, le patinage artistique. Je pense que en France ce sport est très populaire aussi mais le plus répandu sport est le football parce que l'aime le président de France.

P : Ah ! Le président de France ! Quels sports associez-vous avec la France? On dit : la France. Quelles associations vous avez ?

Étudiant : Peut-être le football et le sport du vélo.

P : Le cyclisme ? et pourquoi ?

Étudiant : Parce que tous les Français aller à la Tour de France en été.

P : Oui, tous les Français prennent part au Tour de France. Est-ce vous aimeriez prendre part au Tour de France ?

Étudiant : Je veux aller à la France pour ...

P : ...cette compétition. Et vous faites du vélo ?

Étudiant : Un peu.

Текст выполненного тематического монологического высказывания С2-2.2

(приводится без изменений; запись № 11)

Étudiant : Aujourd'hui c'est important pour tout le monde et en première lieu pour les jeunes de pratiquer le sport. Tu dois être en forme quand tu travailles à l'école ou à l'université. Une personne contemporaine est très nerveuse en comparaison avec le monde ancien. Pour moi, je fais les danses sportives et latines pour être en forme. Ça donne beaucoup d'énergie et d'émotions positives. En plus, je fais patinage à l'hiver. Donc, je préfère faire du sport moi-même. C'est naturel, car regarder les émissions sportives à la télévision ne donne pas un résultat pour ton forme.

Дополнительные вопросы:

P : Et quels sports sont les plus populaires en Russie?

Étudiant : En Russie ? Je crois, le football et basketball est plus populaire en Russie.

P : Et le hockey, par exemple ?

Étudiant : Ce n'est pas beau.

P : Ce n'est pas très populaire ?

Étudiant : Non.

P : Bon. Quels sports associes-tu avec la France? On dit : la France. Quelles associations tu as et pourquoi ?

Étudiant : Peut-être le patinage artistique.

P : Pourquoi ?

Étudiant : Peut-être, je regarde la télé, je vois le patinage artistique et j'aime les patineurs français.

Дополнительная схема оценивания задания С3 – 1
 «Комбинированный диалог- Anne/André» (максимальный балл –9)

Код ППЭ _____

ФИО экзаменатора-эксперта _____

Код экзаменатора-эксперта _____

Номер участника ГИА	Решение коммуникативной задачи						Взаимодействие с собеседником			Языковое оформление речи		ИТОГО
	Задан вопрос о ...	Дан ответ на вопрос собеседника о	Высказано предложение о ...	Предложено ...	Социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения	Итоговый балл (максимальный балл – 3)	Умеет начать разговор, поддержать и закончить разговор	Реагирует на реплики собеседника, соблюдает очередность реплик	Соблюдает нормы вежливости	Итоговый балл (максимальный балл –3)	Лексико-грамматическое оформление высказывания (максимальный балл – 2)	

Дополнительная схема оценивания задания С3 – 1

Комбинированный диалог: Anne/André» (максимальный балл –9)

Код ППЭ _____

ФИО экзаменатора-эксперта _____

Код экзаменатора-эксперта _____

Номер участника ГИА	Решение коммуникативной задачи (содержание)					Взаимодействие с собеседником			Языковое оформление речи		ИТОГО	
	Выражена просьба одолжить книгу и сообщена причина	Дан ответ на вопрос о достоверности, которой будет посвящено эссе	Выражен отказ от предложения собеседника и дано объяснение отказа	Озвучено приглашение собеседнику посмотреть новый фильм	Социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения	Итоговый балл (максимальный балл – 3)	Умеет начать разговор, поддержать и закончить разговор	Реагирует на реплики собеседника, соблюдает очередность реплик	Соблюдает нормы вежливости	Итоговый балл (максимальный балл –3)		Лексико-грамматическое оформление высказывания (максимальный балл – 2)

Текст выполненного учащимся комбинированного диалога СЗ-1.2
(приводится без изменений; запись № 15)

É : Bonjour.

P : Bonjour.

É : Ça va ?

P : Ça va. Et toi, ça va ?

É : Oui. Et je peux te demander une chose ?

P : Bon, vas-y.

É : Tu sais, je dois écrire un essai sur un endroit historique de Paris et voilà parce que j'ai besoin à dictionnaire. Peux-tu me le prêter ?

P : Oui, bien sûr, j'ai un Petit Robert. Si tu veux je peux te prêter mon Petit Robert.

É : Oh, merci beaucoup. Je ne sais pas encore le sujet, mais peut-être je vais écrire de Père-la-Chaise, le cimetière, c'est normal ?

P : Oui, je pense que ça va aller, mais pourquoi tu as choisi Le Père-la-Chaise ?

É : Parce que beaucoup de gens célèbres sont inhumés à ce cimetière. Par exemple, Abélard et Éloïse, Oskar Wild, Chopin, Edith Piaff. Et je pense que c'est possible rencontrer de ces gens qui...

P : Ah, je ne savais pas. C'est très intéressant. Et tu as déjà visité ce cimetière ?

É : Non, mais je veux le visiter.

P : Ah bon, moi aussi je veux bien le visiter. Merci pour ton information. Alors, voilà mon dictionnaire.

É : Merci. À propos, tu as libre demain ?

P : Demain ? Oui, oui, je suis libre. Mais pourquoi tu me le demandes ?

É : Allons-nous au cinéma.

P : Tu veux que nous allions au cinéma. Et qu'est-ce qu'il y a au cinéma ?

É : Peut-être nous peuvent regarder Faust ?

P : Oui, un nouveau film, Faust ! C'est super ! Mais tu sais je suis en train de déjeuner. J'ai un pizza. Veux-tu partager le pizza avec moi ?

É : Non je ne suis pas d'accord parce que je dois écrire mon essai.

P : Sur le cimetière.

É : Je ne suis pas libre.

P : Dommage. Mais demain on va aller au cinéma, merci pour ton invitation !

É : Salut !

P : Salut !

Dialogue (à titre d'exemple) :

Étudiant : Salut, Nicolas/Nicole!

Professeur : Salut!

Étudiant : Tu as fait tes courses! Qu'est-ce que tu as acheté?

Professeur : Des échecs. C'est pour mon petit frère. Il aime jouer aux échecs. Et quels sports sont populaires dans votre pays ?

Étudiant : Beaucoup de sports différents. Nous jouons au football, volley, tennis, badminton et nous faisons d'autres sports aussi.

Professeur : Et toi, quels sports fais-tu?

Étudiant : Je fais du vélo. Il y a un stade non loin de ma maison et j'y vais parfois faire du vélo. On peut aussi faire du vélo dans le parc. C'est passionnant, très bien pour la santé et cela aide à me tenir en forme.

Professeur : Bon. Et qu'est-ce que tu fais quand il fait mauvais temps?

Étudiant : J'aime lire, jouer aux jeux video. Je vais au cinéma ou je sors avec mes amis. Encore, nous faisons du sport : dans notre école il y a un grand gymnase. C'est dommage, mais je ne joue pas aux échecs, pourtant un jour je vais apprendre à le faire.

Professeur: C'est un jeu super! Il faut que tu apprennes à y jouer !

Étudiant : Écoute, Nicolas/Nicole, et si on fait des courses ensemble ce samedi ? Je dois acheter des souvenirs pour mes amis.

Professeur : Très bien ! Et où onse donne le rendez-vous ?

Étudiant : Si on se donne le rendez-vous samedi à trois heures dans la cantine à l'école ?

Professeur : D'accord.

Étudiant : Et maintenant je dois partir. À bientôt.

Professeur : À bientôt.

Дополнительная схема оценивания задания С3 – 2
 «Комбинированный диалог- Nicole/Nicolas» (максимальный балл –9)

Код ППЭ _____
 ФИО экзаменатора-эксперта _____

Код экзаменатора-эксперта _____

Номер участника ГИА	Решение коммуникативной задачи					Взаимодействие с собеседником			Языковое оформление речи		ИТОГО
	Задан вопрос о покупках	Дан ответ на вопросы и собеседника о спорте и свободном времени	Высказано предложение о отправиться за покупками в субботу	Предложено и согласовано время и место встречи	Социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения	Итоговый балл (максимальный балл – 3)	Умеет начать разговор, поддержать и закончить разговор	Реагирует на реплики собеседника, соблюдает очередность реплик	Соблюдает нормы вежливости	Итоговый балл (максимальный балл –3)	

Дополнительная схема оценивания задания С3 – 3
 «Комбинированный диалог: Alexandre/Alexandra» (максимальный балл –9)

Код ППЭ _____

ФИО экзаменатора-эксперта _____

Код экзаменатора-эксперта _____

Номер участника ГИА	Решение коммуникативной задачи					Взаимодействие с собеседником			Языковое оформление речи			
					Социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения	Итоговый балл (максимальный балл –)				Лексико-грамматическое оформление высказывания (максимальный балл –)	Произносительная сторона речи (максимальный балл –)	ИТОГО

Дополнительная схема оценивания задания С3 – 3
 «Комбинированный диалог: Alexandre/Alexandra» (максимальный балл –9)

Код ППЭ _____

ФИО экзаменатора-эксперта _____

Код экзаменатора-эксперта _____

Номер участника ГИА	Решение коммуникативной задачи						Взаимодействие с собеседником			Языковое оформление речи			
	Задан вопрос о концерте, на котором побывал собеседник	Даны ответы на вопросы о любимой музыке и хобби	Высказано предложение сходить на выставку в воскресенье	Предложено и согласовано время и место встречи	Социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения	Итоговый балл (максимальный балл – 3)	Умеет начать разговор, объясняя причину своего обращения; умеет закончить разговор	Реагирует на реплики собеседника, соблюдает очередность реплик	Соблюдает нормы вежливости	Итоговый балл (максимальный балл – 3)	Лексико-грамматическое оформление высказывания (максимальный балл – 2)	Произносительная сторона речи (максимальный балл – 1)	ИТОГО

C3. Fiche de l'élève

Devoir 2 (2 – 3 minutes)

Vous jouez le rôle d'un/une étudiant/e dans une école linguistique internationale. Vous partagez la chambre avec un garçon/une fille qui s'appelle Alexandre/ Alexandra. Après les cours votre voisin/e est allé/e au concert des jeunes talents.

- Demandez si votre voisin/e a aimé le concert .
- Répondez aux questions de votre voisin/e sur votre musique préférée et votre hobby.
- Proposez-lui de visiter une exposition qui se tient au centre ville le week-end prochain.
- Proposez-lui l'heure et le lieu de votre rendez-vous, rassurez-vous que ça lui convient.

Vous commencez la conversation. L'examineur va jouer le rôle de votre voisin/e.

N'oubliez pas:

- d'aborder tous les quatre aspects du devoir;
- d'être actif/ve et poli/e

C3. Fiche du professeur

Devoir 2 (2-3 minutes)

Vous jouez le rôle d'un/une étudiant/e dans une école linguistique internationale. Votre nom est Alexandre/ Alexandra. Vous êtes allé/e au concert des jeunes talents qui ont fait de différents styles de musique. Vous avez beaucoup aimé le concert.

- Répondez aux questions de votre voisin/e sur ce concert. (*Eh bien, le concert, c'était comment?*)
 - Demandez à votre voisin/e quels musique il/elle préfère ; ce qu'il/elle fait aux moments de loisir ; s'il/elle a un hobby. (*Quels musiques préfères-tu ? Et qu'est-ce que tu fais au moment de loisir? As-tu un hobby ?*)
 - Acceptez la proposition de votre voisin/e de visiter une exposition qui se tient au centre ville le week-end prochain. (*C'est une bonne idée.!*)
 - Acceptez l'heure et le lieu du rendez-vous. (*Dimanche je suis libre.Ça va. Je vais t'attendre là-bas.)*

SAVOIR-FAIRE NECESSAIRES:

Chaque élève doit faire preuve de ses capacités à :

- **Demander toute l'information indispensable**
- **Donner toute l'information indispensable**
- **Accepter l'invitation**
- **Entamer et terminer la conversation**
- **Être actif/ve et poli/e**

DIALOGUE À TITRE D'EXEMPLE

Étudiant : Salut, Alex/Alexandra!

Professeur : Salut!

Student: Eh bien, le concert, c'était comment?

Professeur : Un très bon concert ! Je l'ai beaucoup aimé. Les jeunes musiciens interprétaient la musique différente. Et toi, quelle sorte de musique tu préfères ?

Étudiant : J'aime la musique pop. J'aime aussi écouter le jazz et la musique classique mais pas souvent. J'aime la musique pour danser, mais je n'aime ni le rap ni hip-hop, je ne peux pas danser avec ça.

Professeur : Est-ce que tu sais jouer d'un instrument de musique ? Ou bien veux-tu apprendre d'en jouer ?

Étudiant : Malheureusement non, mais j'aimerais apprendre de jouer de la guitare. Peut-être un jour je vais prendre des cours de la guitare.

Professeur : Et qu'est-ce que tu fais au moment de loisir? As-tu un hobby ?

Étudiant : J'aime dessiner et je dessine assez bien. C'est un hobby très utile car je donne souvent mes dessins à mes amis et à ma famille comme cadeaux. Ils aiment mes dessins et je n'ai jamais de problèmes avec les cadeaux pour Noël ou autres fêtes.

Professeur : C'est vraiment un bon hobby!

Étudiant : À propos, ce week-end au centre ville ouvre une exposition des beaux arts. Si tu veux on peut y aller ensemble.

Professeur : C'est une bonne idée. Dimanche je suis libre.

Étudiant : Super ! Si on se donne le rendez-vous dimanche à dix heures dans la cour de l'école ?Ça va ?

Professeur : Ça va. Je vais t'attendre là-bas.

Étudiant :Et maintenant je dois partir. À bientôt.

Professeur : À bientôt.